

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

La Casa mas acreditada y preferida de los Mallorquines

## MIGUEL DE GUZMAN MALAGA — Exportación especial y esmerada de Pasas - Uvas de Conserva - Vinos Finos

PREPARACION SELECCIONADA PARA LOS IMPORTADORES ESPAÑOLES EN FRANCA

DIRECCION POSTAL Y TELEGRAFICA: G U Z M A N - M A L A G A

DIRIGIRSE DIRECTAMENTE A LA CASA O A SU AGENTE-VIAJANTE EN

Francia: Mr. J. ROSSELLÓ, 7 Rue Lecourbe - LONS-LE-SAUNIER (Jura)

### PERTUSSINA

Xarop bò i segur per curar tussina, sia de la classe que sia, inclús La Coqueluche dels nins.

DEPÓSIT:

APOTECARIA DEL AUTOR,  
J. TORRENS. — SÓLLER.

### GRANDES BODEGAS de vinos de Valdepeñas, Rioja, Mancha y Mallorquines

Sollerenses! Hacia falta en Sóller una casa de confianza que se dedicase a la venta de vinos naturales y viene a llenar esta necesidad la que acaba de establecerse en el domicilio que se expresa al pie del presente anuncio, la cual ofrece al público las clases siguientes:

	Ptas.		
Valdepeñas, 14 y 1/2 grados.	0'70	Moscatel superior	1'50
Rioja 14 y 1/2 id.	0'70	Vinagre superior, pura uva, a 0'40	
Blanco seco, 14 id.	0'80	y a 0'50 céntimos el litro.	
Mancha, 13 y 3/4 id.	0'60	En toda clase de vinos hay claretos	
Mallorquín, 13 id.	0'50	y tintos.	
Champiñeta, especial de la casa, 14 grados	0'90	Especialidad de la casa en vinos secos, teniendo las mismas clases en dulce, al mismo precio.	

Se sirve a domicilio dentro de la población a partir de ocho litros. Existencias de vinos de quince grados especiales para coupajes.

**RAMON ROTGER** CALLE DEL MAR, 97, 102, 104 y 106  
**SÓLLER**

### Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas**

IMPORTATION & COMMISSION & CONSIGNATION  
BANANES MANDARINES ORANGES  
FRUITS ■ PRIMEURS ■ LÉGUMES

## Sagaseta & Quintero

Sucesores de Damián Coll

2, Rue Française, 2 — (HALLES CENTRALES)

Téléphone: GUTENBERG 63-52

Adresse Télégr.: SAGAQUIN-PARIS

PARIS 1<sup>ER</sup>

### MAISON Michel Aguiló

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS  
LÉGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES  
(EXPEDITION PAR WAGONS COMPLETS)  
POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

### GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 12 — PERPIGNAN (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, melons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espagne et haricots verts et à écosser, etc.

Télégrammes: MAYOL-AVENUE PEPINIÈRE PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

## WERTHEIM

MÁQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.  
AVIÑO, 9 — APARTADO, 738  
BARCELONA

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

# EXPEDITION DE FRUITS & PRIMEURS

POUR LA FRANCE ET L'ETRANGER

PRINCIPAUX CENTRES

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Mayol Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

# F. MAYOL & FRÈRES

Saint-Chamond (Loire)  
(MAISON CENTRALE)

**SPÉCIALITÉS:** cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes a couteau, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc., etc.

**Maison recommandée.** Fondée en 1916. Emballages très Soignés.

**Actuellement: Oranges et Mandarines d'Algérie.**

## TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas  
Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère 39  
Cette 670  
Barcelona 4.384/A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

## Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉES

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

## IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marroa doré ET CHATAIGNE, noix Marbot  
et corns fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

## PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquiza y Echeveste, propietarios de fincas en Berlin, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM  
COMERCIANTE  
Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y  
SRES. BARCAIZTEGUI y MESTRE  
BANQUEROS  
SAN SEBASTIAN (España)  
Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

## ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

## Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tamaños:

	ANCHOS
SOMIERS hasta 1'35 m. largo	De 0'60 a . . . 0'70 m.
	De 0'71 a . . . 0'80 m.
	De 0'81 a . . . 0'80 m.
	De 0'91 a . . . 1'00 m.
	De 1'01 a . . . 1'10 m.
	De 1'11 a . . . 1'20 m.
	De 1'21 a . . . 1'30 m.
	De 1'31 a . . . 1'40 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m.
	De 1'41 a . . . 1'50 m. 2 piezas

## Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC-MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## UN ARTICULO Y UN COMENTARIO

Emitiendo su opinión en la encuesta por nosotros empezada para conocer el sentir de la ciudad en el asunto de las reformas municipales, nuestro admirado y querido amigo D. Pedro Serra aprovechó la ocasión para lanzar desde estas columnas un comentario a la labor de los actuales ediles. La forma, un tanto cauterizante del escrito, que por la autoridad de su autor pareció todavía más, causó mella en el ánimo de los aludidos, siendo el referido comentario la comidilla de esa parte de la opinión pública que se ocupa de los problemas que atañen a la población.

A nosotros, que también formamos parte de ella, séanos permitido exponer nuestro criterio con respecto al mencionado artículo y a los comentarios que motivó, no todos, en nuestro concepto, justos, o, por lo menos, un tanto exagerados muchos de ellos.

El artículo que comentamos denota una nerviosidad producida más bien por el número de las papeletas de arbitrios recibidas por su autor que por la cantidad que ellas representan, y es un reflejo exacto de lo que dice el pueblo respecto de este asunto.

Por muy de justicia y por pequeños que sean, los impuestos directos son, han sido y serán siempre mal recibidos por el vecindario. Así que la opinión del Sr. Serra, aunque solo, emitida públicamente, viene a ser la de una gran parte del vecindario, que calla y se queja sin ruido; pregúntese, sino, al pueblo que debe pagar y se verá como en su inmensa mayoría abunda en el mismo criterio.

Esto sin tener en cuenta la ridiculez y la mezquindad que representa el tener que recaudar los medios económicos del Municipio de peseta en peseta y en medio de regateos. Porque ¿han examinado los concejales el número de descuentos que han creado por tres pesetas miserables? Ellos son legión pues que están integrados por los que se ven obligados a pagar por la recogida de basuras y el carro no pasa por su domicilio; por los que las aprovechan en sus huertos; por los que poseen varias casas habitando sólo una; etc., etc.

Y con todo esto, que crea tantos disgustos y enemistades, se consigue recaudar—si es que lleguen a recaudarse—poco más de mil duros, que no conducen a ninguna parte ni sacan al Municipio de ningún apuro.

Esfas cosas debieran preverse al confeccionar el presupuesto.

Pero de este disgusto causado a muchos vecinos a que tengan éstos que emigrar, media un abismo. No son tres pesetas más o menos que desequilibren el presupuesto de ninguna familia, por modesta que sea. Y también debe tenerse presente que, siendo todos ciudadanos de una población, es a nosotros a quienes corresponde satisfacer sus gastos, pues hoy en día nadie hace nada por amor al prójimo.

Y no está aquí lo censurable, pues que al fin y al cabo el patriotismo se impone y pagan todos o casi todos los que a ello vienen obligados; sino en que transcurre el tiempo y esfamos igual que el primer día, con los mismos problemas a resolver. Es lo que dice el pueblo: ¿De qué sirve que se nos haga pagar uno y otro impuesto si no se remedia ninguna de las necesidades que se dejan sentir con el peso aplastante de

su carencia? ¿No es una necesidad fuertemente sentida el que se efectúe de una vez la tan cacareada reforma de la canalización de aguas y de la red de alcantarillas, reconocida por todo el mundo, incluso por los que forman el actual Ayuntamiento? ¿Qué se espera, pues, para emprenderla?

Ha transcurrido, casi, un año desde que los actuales regidores se hicieron cargo de la cosa pública y nos hallamos donde antes.

Este Ayuntamiento, como sus últimos predecesores, se ha limitado a nivelar los gastos con los ingresos. Esta es la verdad. Unas pocas pesetas que se consignaron para estudio de los problemas más arriba citados, han sido transferidas a otros menesteres. ¿Se comprende, ahora, la depresión de espíritu del médico Sr. Serra, y de una gran parte del público? Pues bajo esta impresión escribió sin duda este señor su artículo, y así no es extraño se le deslizaran algunos conceptos que resultaran mortificantes para los aludidos.

Este Ayuntamiento fué creado para servir de polo opuesto a los anteriores, a los que la política intervenía, y para destacarse, para *ser algo*, debe ser completamente opuesto en procedimientos a aquéllos.

La práctica ha demostrado que no es ni mejor ni peor. Hay hoy, como ayer, algunas personas que valen, que tienen criterio y sentido común, y otros que no, que son para dejarse llevar, antes por el comité o el jefe político, hoy por sus compañeros o... por otras personas. Si los anteriores Ayuntamientos no hicieron mala administración y no puede el presente superarles en este asunto, puede ser su antítesis en la pasividad por ellos demostrada ante mejoras a emprender. Si aquél no llevó a la realización ninguna de esas grandes mejoras por las que abogamos, realícelas el presente y nos explicaremos el cambio, sin justificación por lo que se refiere a nuestra ciudad. A la *pasividad* anterior antepóngase una *actividad* presente.

No basta que los representantes del pueblo en el Consistorio no derrochen el dinero de la caja comunal ni contraigan deudas, puesto que eso tampoco lo hicieron los «políticos»; no es suficiente que se procure ir al día con las necesidades corrientes. Es preciso algo más: precisa tener «valor cívico para sacrificarse estudiando el mejoramiento de la vida de nuestra querida ciudad», como decía el Sr. Serra en el artículo que comentamos. Si no se tiene, que se deje el paso franco a los que quieren administrar y a los que quieren sacrificarse.

El Consistorio, a nuestro entender, es un sitio al que no se debe ir para no hacer nada. Quien no quiera quebraderos de cabeza ni trabajos y sinsabores, que no vaya. Pero los que vayan, que lleven deseos de hacer *algo* y que tengan capacidad suficiente para hacerlo. Nosotros resumiríamos en dos palabras las cualidades que precisan: ni indolencia ni insuficiencia.

Si bien hasta la fecha no se ha hecho ninguna obra ni ninguna mejora de consideración, estamos en vísperas de que se realicen.

El Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casanovas, lleva realizado un serio estudio de los problemas de las Aguas y de las Alcantarillas, asesorado

por competentes ingenieros de Palma y de Barcelona, y, según manifestó en sesión pública, piensa exponer su proyecto en la próxima reunión del pleno. Nosotros, que no somos dudosos en este punto y que hemos combatido al Sr. Casanovas algunas veces, no podemos menos de aplaudir y publicar sus trabajos y su buena voluntad en este asunto, secundando una campaña que estamos viendo habrá de enorgullecernos algún día.

Si esta actividad que demuestra en estos últimos tiempos se hubiera producido al principio de su actuación municipal, en vez de buscar «tres pies al

gato», estamos seguros no se habría producido el artículo del Sr. Serra y a estas horas estaríamos al principio del fin por lo que a llevar a la práctica las tan suspiradas mejoras se refiere.

Déjense de lado asperezas y discrepancias y aunemos todos nuestros esfuerzos para llevar a cabo estas mejoras, que demanda la salud pública. Del concurso y voluntad de todos depende su éxito. Nosotros, por nuestra parte, ofrecemos uno y otra; que cada uno haga otro tanto y habremos cumplido todos, entonces, con nuestro deber.

MIGUEL MARQUÉS COLL.

## NUESTRAS INTERVIUS

El Alcalde de esta ciudad, D. José Ferrer y Oliver, nos cuenta las impresiones de su viaje a la Corte.

Sabido es el viaje que, con motivo del homenaje dedicado por los Ayuntamientos a los Reyes de España, realizó a la Corte el Alcalde de esta ciudad, don José Ferrer Oliver.

Pecados de la importancia que ha revestido el citado homenaje y del interés que para nuestros lectores supone el mayor y más verídico conocimiento de la manifestación nacional, hemos visitado en su despacho de la Alcaldía a nuestra primera autoridad, la que, deferente con nosotros y con la amabilidad que le caracteriza, nos ha hecho el obsequio, que agradecemos, de someterse a nuestro interrogatorio y curiosidad periodística, contestando a las preguntas por nosotros hechas.

El viaje espléndido. Los elementos se sumaron al homenaje luciendo galas primaverales; debiendo hacer constar que, a pesar del gran cúmulo de gente en movimiento, para todos hubo cómodo pasaje.

No, no fuí solo; me acompañó mi hija, que aprovechó el viaje para pasar unos días con sus primas, residentes en la Corte.

Sí, hacía bastantes años que no había estado en Madrid, y la verdad, no lo hubiera conocido: Madrid ha progresado mucho y va de cada día en aumento su población y belleza. Según los madrileños mismos, aquellos días la capital de España presentaba un movimiento pocas veces notado en tan alto grado, pues de todas partes fué enorme el gentío afluente con motivo del homenaje.

Efectivamente, el Ayuntamiento de Madrid tuvo aquellos días instalada una oficina de información admirablemente montada y que prestó grandes servicios a los de provincias, ya que en ella cualquier dificultad, cualquier duda, era inmediatamente resuelta. Es un servicio que hay que agradecer a dicho Ayuntamiento.

Hospedaje? Imposible casi resultaba encontrarlo, y ya sabe Vd. que en Madrid abundan los Hoteles y Fondas. Yo viví en casa de mi hermano, pero hubo quien no comprendo como se arregló. En la Estación del Mediodía se habilitaron unos vagones para que en ellos pudiera pasar la noche quien se había quedando sin cama.

Unos 6.200 fuimos los Alcaldes que asistimos al luch con que el Ayuntamiento de Madrid obsequiaba a las Comisiones municipales de provincias, siendo más de ocho mil las personas que tomaron parte en dicho acto.

Si señor. A él asistieron SS. Majestades, familia Real y el Gobierno del Directorio presidido por el General Primo de Rivera, estando la comida admirablemente presentada y organizada, ofreciendo un aspecto grandioso el comedor del Palace.

Los discursos más notables del meeting municipal celebrado en el Teatro del Centro fueron los del General Primo de Rivera, del Sr. Calvo Sotelo y del Conde de Vellellano, Alcalde de la Corte.

No recuerdo ninguna frase ni párrafo excepcional que de dichos discursos no haya publicado la prensa con toda clase de detalles.

Sí, la manifestación se organizó el día 23, Santo del Monarca, a las 9 y media de la mañana en el Retiro. Era una cosa grandiosa y verdaderamente imponente.

Todo Madrid estaba en la calle y toda España, por medio de las distintas y nutridas representaciones, en la manifestación. Cada provincia iba separada de las otras por una distancia de unos diez metros, e integrada por sus representantes provinciales, municipales y demás comisiones, con sus estandartes, banderas, músicas, maceros, etc. etcétera, siendo cada grupo una sorprendente y animada representación regional.

La Comisión de Baleares estaba formada por unas 160 personas.

No, señor, ni un solo accidente, ni un solo detalle desagradable turbó el orden y la grandiosidad del acto. Como le he dicho antes, la manifestación salió del Retiro y por la Puerta del Sol se dirigió a Palacio, en cuyos balcones estaban SS. MM., la familia Real y el Gobierno con los demás palafinos.

Eran ensordecedores los aplausos y los vítores de entusiasmo, que ni un momento cesaron durante el desfile.



# D. ANTONIO FRAU BORDOY

falleció en esta ciudad el día 25 del corriente

A LA EDAD DE 32 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

( E. P. D. )

Sus desconsolados esposa, D.<sup>a</sup> Isabel Noguera Morell; hijito, Bartolomé; madre, D.<sup>a</sup> Concepción Bordoy; padres políticos, D. Bernardo Galmés y D.<sup>a</sup> Francisca Morell; hermanos: D. Vicente, Cura-párroco de la Trinidad, de Palma, D.<sup>a</sup> Antonia y Sor María del Amor Hermoso; hermano político, D. Bartolomé, (ausente); tíos y tías; primos, primas y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les ruegan tengan el alma del finado presente en sus oraciones, por lo que recibirán especial favor.

El Ilmo. y Rvmo. señor Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder 50 días de indulgencia por cada misa, comunión o parte de rosario que aplicaren en sufragio del alma del finado.

¿...?

Sí, señor, asistí a otro acto y por cierto que éste fué el que más me emocionó y al que con más placer recordaré toda mi vida. Estuve por la tarde en la recepción de Palacio y desfilé por ante el Trono inclinándome ante SS. MM.

¿...?

No sé como expresárselo; Palacio me produjo una intensa emoción y un sentimiento muy hondo e íntimo, difícilmente transmisible.

¿...?

Mi impresión general la manifesté ya en la última sesión de la Comisión Permanente, al dar cuenta a la Corporación de mi viaje.

¿...?

Sí, señor, creo que el Directorio está sólidamente afianzado y que hay gobierno Primo de Rivera para mucho tiempo.

¿...?

El Partido de la Unión Patriótica se ha hecho muy grande y tiene hoy un programa definido y personas competentes que le ponen en condiciones de gobernar.

¿...?

No, de esto no puedo decirle nada. Ya sabe Vd. que D. Luis Canals estaba en Madrid, y que él, como jefe del partido, es quien en todo caso ha de hacer estas declaraciones y dar la pauta para orientar al país; en todo partido precisa la disciplina, y mucho más en el de la Unión Patriótica que se asienta sobre el orden.

¿...?

Sí, visité al General Weyler, quien, muy deferente, me ofreció sus valiosos servicios, encomendándome saludara a sus amigos

¿...?

Todo lo he hallado en perfecto orden, y he de agradecer a Vd. se sirva manifestar el agrado y satisfacción con que he visto la actuación del Sr. Lizana, que durante mi ausencia fué el encargado de la Alcaldía.

¿...?

Sí, quiero rogar a Vd. que desde el digno periódico que representa, transmita al público los saludos de Sus Majestades y del General Primo de Rivera, a mí encomendados.

Y después de dar al Sr. Ferrer la bienvenida y felicitarle por el éxito del

acto para el que se trasladó a la Corte, salimos de su despacho agradecidos a su amabilidad, por la que hemos podido ofrecer a nuestros lectores estas impresiones.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 28 de Enero de 1925

COMENTARIO

La escasez de temas de que antes nos lamentábamos, se ha convertido ahora, como ya apuntamos en el comentario del número anterior, en una abundancia tan grande de ellos que nos hallamos perplejos y sin saber cuál escoger. ¿Cuál fué la nota más saliente de la sesión de esta semana?

¿Fué, acaso, la nota-réplica del Primer Teniente a un artículo publicado en estas columnas recientemente? ¿O el éxito del viaje del Alcalde a Madrid? ¿O el arriendo de local para la escuela de la Alquería del Conde? ¿O las manifestaciones del Sr. Casanovas sobre las alcantarillas y las aguas? ¿O el asunto de los beneficios de guerra de nuestros compatriotas de Francia? ¿O del local para el maestro Sr. Mayol? ¿O...?

Algunos de estos asuntos se comentan en este mismo número y otros lo fueron en el anterior, así que cuántos dijéramos sobre los mismos no serían más que repeticiones. Quedan libres, por consiguiente, dos asuntos de orden escolar que nos sugieren materia para un artículo extenso, cuanto más para este ligero comentario. Pero hemos de circunscribirnos a un espacio previamente señalado y no podemos tratarlos con la amplitud que requieren y que nosotros deseáramos.

No obstante, ante esa imposibilidad queremos dejar consignado un hecho: Que por parte del Ayuntamiento no se ha regateado sacrificio alguno para dotar de local a escuelas nacionales.

Y preguntamos nosotros: ¿Corresponden los frutos que se cosechan a la magnitud del esfuerzo que se realiza tocante a este extremo?

Nuestras noticias son negativas. Por esto nos permitimos llamar la atención de los concejales, y principalmente de la Junta local de Instrucción. Es hora de solucionar este problema abandonado hasta hoy a la buena de Dios.

Téngase presente que el balance de la enseñanza en Sóller durante 1924 ha sido cerrado con déficit. No sólo no se ha progresado, sino que hasta se ha retrocedido. Y esto no puede ser, no debe ser.

LA SESIÓN

A las 8'15 se da comienzo a la sesión, que preside el Alcalde propietario, D. José Ferrer. A la misma asisten los Tenientes, D. Miguel Casanovas, D. Ramón Lizana y D. Miguel Lladó.

Se pasa seguidamente a la

ORDEN DEL DÍA

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Se acordó satisfacer: A D. Francisco Colom, 32 ptas. por 16 quintales de leña suministrada para consumo del Fielato de Ca'n Bleda. A D. Amador Colom, 30'10 pesetas por dos reparaciones practicadas a las instalaciones eléctricas del Matadero municipal y de la cochera de la calle del Cementerio. A D. Vicente Bauzá, 126'90 pesetas por las esteras colocadas en varias dependencias de la Casa Consistorial. A D. Antonio Peris 15 ptas, por la asistencia prestada en la autopsia del cadáver del carabiniero Pablo Santamaría.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, las siguientes instancias:

Una promovida por D. Bartolomé Payeres Estarellas, como encargado de don José Miró Coll, solicitando permiso para colocar una canal, para la recogida de las aguas pluviales, en la casa n.º 1 de la calle del Celler.

Otra promovida por el mismo, como encargado de D. Raimundo Villalonga Olivar, en súplica de permiso para construir una cochera en un solar de la calle del Noguera.

Otra promovida por el mismo, como mandatario de D. Martín Marqués Colom, solicitando permiso para reparar unos desperfectos de la fachada de la casa n.º 29 de la calle de Santa Teresa.

Otra promovida por D. Bernardo Galmés Mir, como encargado de D. Nicolás Morell, solicitando autorización para ensanchar la boquilla de la sepultura n.º 97 del Cementerio católico.

Otra promovida por D. Gabriel Pascual Bisquerria, como mandatario de D.<sup>a</sup> Catalina Pomar, para realizar varias obras en la casa n.º 48 de la calle de la Luna.

Otra promovida por D. Jaime Alcover Palou, solicitando autorización para cons-

truir una casa en un solar sito delante de la almazara, vulgarmente llamada *tafona de Ca'n Mart*, del camino de la Iglesia de la Barriada de l' Horta.

Se dió cuenta de una comunicación remitida por el señor Inspector Jefe de Primera Enseñanza de esta provincia, mediante la cual expone que D. Juan B. Mayol, Maestro recientemente nombrado para la 2.<sup>a</sup> escuela nacional de niños de esta ciudad, le comunicó que el local donde está instalada dicha escuela no reúne las condiciones necesarias para utilizarlo como vivienda, por cuyo motivo solicitó del Ayuntamiento la indemnización que le corresponde, sin que hasta la fecha haya recaído resolución alguna. Termina diciendo que se satisfaga dicha indemnización al expresado Maestro, que según el artículo 15 del vigente estatuto le corresponde, a menos que se le proporcione casa decente y capaz.

El Sr. Casanovas dice que el local a que se refiere el Sr. Mayol viene siendo habilitado desde hace muchos años y que le parecen infundadas esas pretensiones.

Se acuerda no haber lugar a la reclamación mencionada.

OTROS ASUNTOS

Se dió cuenta del compromiso concertado entre el señor Alcalde accidental, D. Ramón Lizana Bover, y D. Rafael Sitjar Cura-párroco y D. Antonio Bauzá, Pbro. encargados de la liquidación de la herencia del difunto señor D. Lucas Antonio María Pons, propietario que fué de la casa número 15 de la calle de Ampurias, al objeto de habilitar dicha finca para instalar en ella la escuela nacional de niñas de la Alquería del Conde.

La Comisión, enterada, resolvió prestarle su aprobación.

A propuesta del Sr. Lizana, se acordó constara en acta un voto de gracias al señor Rector y a D. Antonio Bauzá, Pbro. por las facilidades que han dado en este asunto.

También se acordó traspasar a dicho local la escuela de niñas de la Alquería del Conde.

Por el Sr. Sans se dió lectura a unas cuartillas del señor Presidente, en las que éste expresa su satisfacción por el viaje a Madrid que acaba de realizar y que no extractamos en este lugar por publicirlas más detalladas en otro lugar del presente número.

Una vez terminada su lectura, el señor

Casasnovas dijo que todos debían adherirse a la satisfacción del señor Alcalde, como así lo hicieron.

Luego dió lectura a unas notas que llevaba redactadas. En la primera dijo que hacía unos dos meses quería presentar una proposición interesando la construcción del alcantarillado y canalización de aguas potables, cuya presentación demoró porque debía efectuar un viaje a Barcelona. Asesorado por algunos técnicos de allí, ha modificado algo su primitivo proyecto, el cual presentará oportunamente al Pleno, que es quien debe resolver tan importante cuestión.

De la segunda y tercera nos ha sido facilitada una copia, lo que nos permite reproducirlas íntegramente. La segunda dice así:

«La mayoría de compatriotas nuestros residentes en la república francesa, se han quejado en diferentes ocasiones y formulado distintas reclamaciones acerca de la obligación que les impone el Gobierno de Francia de satisfacer el impuesto sobre utilidades anuales de sus beneficios corrientes, impuesto considerado por los mismos ilegal, por cuanto se acogen a la exacción a que tienen derecho según las cláusulas del tratado comercial de 1862, celebrado entre Francia y España.

«Como gran parte de esos españoles son hijos de esta ciudad, pues sabido es la importante emigración que hacia Francia de la misma se verifica, y como estos hijos de Sóller tienen allí importantes capitales invertidos en el comercio y hasta ahora no han podido ser atendidos en sus peticiones, elevándolas tanto al Embajador de España en París como al Gobierno del Directorio Militar en Madrid, me cabe la honra de proponer a esta Alcaldía y a esta Comisión Permanente tome el acuerdo de interceder a favor de dichos compatriotas, solicitando del Exmo. Sr. Sub-Secretario de Estado de nuestra nación el apoyo a que, según sus manifestaciones, son acreedores, poniendo en ello toda la expresión que el asunto requiere.»

La Corporación acordó de conformidad con lo que en la misma se proponía.

La tercera es como sigue:

«Han sido presentadas buen número de reclamaciones contra el pago de arbitrios municipales por distintos conceptos. Al cotejar las reclamaciones con el padrón formado, he podido apreciar que algunas de ellas eran razonables por depender de equivocaciones que han sufrido los encargados de la formación del mismo pero también hay que hacer constar que las otras son bajo todos conceptos injustificadas, nacidas en el deseo de eludir el pago de ingresos, tan indispensables al Municipio por tener éste que atender por este medio al sostenimiento de servicios de utilidad pública y necesidad manifiesta.

»Recomiendo, pues, a la mayor brevedad, una minuciosa revisión y proceder equitativo, eliminando aquellas reclamaciones que sean justas y contestar de oficio declarando firmes las injustificadas.

»También conviene hacer constar que, a excepción de uno, rigen actualmente los mismos arbitrios con anterioridad creados.

»Hago las anteriores declaraciones contestando a los comentaristas, que desde la prensa han lanzado injustificados cargos contra las actuaciones de este Ayuntamiento.

»Esta Corporación se ha limitado a llevar una depurada administración, manteniendo el equilibrio de sus intereses, actuando al igual para todos y atendiendo también con sus recursos ordinarios al pago de todos los compromisos contraídos por sus antecesores, no detallándolos por ser de todos conocidos; pudiendo afirmar, sin temor a ser desmentidos, que en la administración comunal a nosotros encomendada no nos hemos excedido en lo más mínimo ni caminado un paso fuera de la legalidad; debiendo quienes han hablado, dar una mirada retrospectiva sobre el pasado, no pudiendo exigir milagros a esta Corporación por no tener, como en aquellos tiempos «que dicen tenía el Municipio las arcas repletas de dinero» y no los hicieron; con cuyos comentarios no consiguen sino engañar a algunos incautos residentes en el extranjero, porque aquí todos nos conocemos. No obstante, al otro lado del mar también residen

muchos paisanos de perfecta clarividencia y sentido común».

Al terminar su lectura, el Sr. Casasnovas dijo que muy a su pesar veíase obligado a hacer estas manifestaciones; que si sus compañeros no creían lo contrario, deseaba constaran en acta.

El señor Presidente dijo que podían constar, pues él era partidario de hacer lo que buenamente podía hacerse.

Como nadie más deseaba hacer uso de la palabra, pronunció la Presidencia éstas sacramentales:

—Se acabó el carbón.

Y, acabado el carbón,  
se terminó la sesión.

(Eran las 8'45.)

## Futbolístiques

Una pobre exhibició del «Mariá Sportiu»

Jovenil Baleares F. C. 4  
Mariá Sportiu 0

El capvespre no es presentava gaire a propòsit per anar a veure un partit de futbol. Ademés de les ruixadetes del matí, que ja decidiren molta gent a no anar-hi, el temps se presentava bastant insegur, i convidava més a anar al cine o a quedar a cobri a qualsevol banda.

Per això és que hi hagué tan poqueta gent a veure l'encontre que els nostres havien de fer amb el tercer del *Baleares*. I, francament, hem de confessar que els qui no hi foren no's perderen gaire cosa. Sobre tot el segon temps, jugat casi tot en mig de brusques incessants i d'en tant en tant qualque ruixada de les bones, fou una cosa de lo més calamitosa, i en part se comprèn.

Com se comprèn igualment no que no ho presenciassen més allà d'una vintena d'espectadors, puix la major part a l'instant abandonaren a les primeres males senyes, puix havien anat a veure jugar a futbol i no a emplomar i veure emplomar aigua.

A les ordres d'un jugador del *Baleares* (porter del Reserva) s'aliniaren en la següent forma:



D.<sup>a</sup> FRANCISCA CALVO ALCOVER

Viuda de D. Antonio Bernat Bauzá

Falleció en la ciudad de Bielefeld (Alemania),

el día 18 de Enero de 1925

A LA EDAD DE 60 AÑOS

HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS

— ( E. P. D. ) —

Sus atribulados hijos, D.<sup>a</sup> Antonia y don Jaime; hijo político, D. Jaime Garau; nietos, hermano y hermanas; hermanos y hermanas políticos; sobrinos, primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican tengan presente en sus oraciones el alma de la finada, por lo que les quedarán sumamente agradecidos.

*Baleares F. C.*: Martorell—Rigo, Fernández—Coll, Massanet II, Homar—Vicens, Batle, Lliteras, Xifoni, Ballester

*Mariá Sportiu*: Marqués—Martorell A., Martorell F.—Bauzá, Vicens, Fullana—Borrás, Daviu, Velasco, Llabrés, Socías

El primer temps estigué bastant igualat a pesar de notar-se cert domini del *Baleares*. I en tot el temps no es feu cap gol, a pesar de que els de Sóller jugaren casi sempre amb 10 jugadors i bastant de temps just amb 9. En Borrás se pot dir que no jugà gens absolutament per causes que aquí no és del cas explicar, però que fàcilment se pot evitar que es repetesquen. A veure si serà sempre un mito la disciplina. Les altres *pannes* foren només parcials, la primera, d'En Velasco, 10 minuts per cansament; l'altra d'En Martorell F., 15 minuts al final, per una petita lesió.

Jugaven tots, si no bé, al menys amb molta voluntat i coratge, aguantant molt bé el tren duríssim que imposar en els robots balearics. En Marqués que, a pesar dels quatre gols del segon temps, tengué un capvespre admirable, tengué ocasió de lluir-se en els freqüents avenços dels ciutadans, dels quals destacava notablement a la línia d'atac, per la força i col·locació dels seus xuts l'interior dret, En Batle. Jugaven igualment amb voluntat i acert En Vicens (que feu un gran partit), En Fullana, En Martorell A. i a estones En Velasco, que es pot dir casi que estava tot sol a la línia d'atac. Els de més demostraren no estar a l'altura. Però ja dèiem, en el primer temps tots se defensaven, al menys, amb fe.

En començar el segon temps els rengles del *Mariá* quedaren complets, sortint En Mas que es posà al lloc d'En Daviu, i aquest d'extrem.

Però aleshores vengueren les ruixades i les brusques a apagar del tot els no gaire encesos entusiasmes, puix el primer temps, sense gols, havia sortit en resum bastant ensopit. Casi tot el públic se'n anà i els pocs que quedàvem ens guarníem de l'esquitxador *elemento* amb paraigües o amb una cadira damunt el cap.

Poc abans de començar a ploure havia fet el *Baleares* el seu primer gol, aprofitant una jugada ben intencionada però poc afortunada del mig centre solleric,

i baix l'aigua del cel, quan el joc semblava un amistós i ensopit entrenó se feren, un darrer l'altre, tres gols més, un d'ells aprofitant un centre molt ben donat quantre els nostres p' En Bauzá G., i que ja no tengué compostura.

Els davanters sollerics tengueren també varies ocasions en que el gol se veia seguríssim, sobre tot una en que si en lloc d'En Daviu hi hagués hagut qualsevol infantilet, ben col·locat així com ell, amb el porter en terra, al menys els de Sóller haurien fet el gol d'honor.

Però la davantera, com a línia, no existí, i les altres línies casi-casi tampoc; just la tasca formidable d'En Marqués i En Vicens, se pot dir en veritat que fou eficient i que durà fins a la fi. Els secundaren amb voluntat En Martorell A. i En Fullana.

Dels balearics se distingiren el mig centre, el davanter centre i l'interior dret, els defenses, sobre tot l'esquerra, eren molt segurs i desbarataven fàcilment els innocents avenços individuals dels nostres.

A la fi el *referé* pità el final del partit, no quedant al punt ni una ànima dins el camp. L'aigua fa anar depressa.

En resum, el resultat econòmic fou desastrós, i en quant al deportiu també poc n'hi llevarem. Conseqüència: que tractant-se de partits amistosos de relatiu interès si es presenta el temps mig-figa mig-raim; especialment si ja ha plogut al matí, lo més convenient és que el partit se suspenga, encar que no sia més que per conveniències de taquilla. El mateix partit, amb el mateix esforç i els mateixos gastos, efectuant-se un dia més a propòsit, pot proporcionar a la afició un excel·lent capvespre, i als organitzadors uns acceptables ingressos.

D'altra manera queda tot com... una derrota més.

## NOVES

Demà no hi haurà partit

El que havíem anunciat per demà com a probable entre el *Mariá Sportiu* i el *Lluchmayorense*, que tan excel·lent joc havien mostrat en el partit que feren a Lluchmajor fa quinze dies, se'ns comunica que queda aplaçat per un dels pròxims diumenges.

El motiu principal de la suspensió i aplaçament sembla esser les ganes fortes que tenen gran part dels jugadors i directius del *Mariá*, de presenciar demà capvespre el partit capdal del campionat de Mallorca de la segona categoria entre el *Regional* i l'*Alfonso XIII*, els dos equips que ostenten actualment igual puntuació (encara que amb un partit manco jugat per part dels *regionalistes*), per lo qual si aquests darrers s'adjudicassen demà la victòria podrien considerar-se poc menys que *leaders* absoluts.

Creim veure un bon símptoma en la preferència que donen els jugadors sollerics a l'anar a presenciar un partit de categoria, afluixant-se de jugar-ne un ells. Es veient jugar bé a futbol i fixant-se en les jugades dels partits importants i de transcendència en que tots els jugadors se senten obligats a donar el seu rendiment màxim, que n'aprenen de bon-de-veres els jugadors principiants d'equips que també es pot dir que comencen.

I als aficionats en general els recomanem també l'assistència an aquest encontre notable, pel resultat del qual hi ha a Ciutat i se pot dir que en tot Mallorca una formidable expectació. Lograrà l'*Alfonso XIII* apuntalar demà la seva fins fa poc indiscutible supremacia, cruiada ara darrerament amb la seva derrota davant el *Baleares*?

Lograrà el *Regional* derrocar altra volta el prestigi dels actuals Campions?

Són preguntes a les quals podran contestar els aficionats mallorquins demà horabaixa.

## REFLY.

## Banco de Sóller

Por acuerdo de la Junta de Gobierno de esta sociedad, queda abierto todos los días laborables, de 9 a 12 de la mañana, el pago del dividendo activo de 28 ptas. por acción, fijado en la General Ordinaria del día de ayer.

Lo que se anuncia para conocimiento de los Sres. Accionistas.

Sóller, 26 de Enero de 1925.—El Director Gerente, Amador Canals.

## Se compraria

un negocio de frutas, de otros comestibles y si posible adjunto vinos al por menor, en punto bien situado en el que se hable el francés.

Para informes en esta imprenta.

## UNO DE TANTOS

—¿Me va usted a dar más original, señor López?

—No, señor Pérez: no pienso darle a usted más original. ¿Es que no tiene usted bastante?

—Me falta una columna.

—¿Y no hay nada compuesto de que echar mano?

—Un artículo sobre el amor en los lapones.

—Magnífico.

—Pero habrá que regletearle.

—Regletee lo que le parezca.

—Entonces, ¿ajusto?

—Ajuste usted.

Son las cuatro y cuarto de la madrugada. La estufa se ha apagado. Hace frío. El viejo reloj de la redacción golpea monótono, con lento martilleo, tic, tac..., tic, tac..., tic, tac...

López se incorpora en el sillón, estira las piernas, arquea los brazos, entrelaza los dedos, apoya en ellos el cogote y bosteza, un bostezo enorme, que hace huir despavoridos a dos ratones que se habían aventurado a salir de su agujero. Después saca del bolsillo un papel de fumar y unas migajas de tabaco, lía un pitillo, lo enciende, se levanta, se pone el gabán y el sombrero, desliza una mirada indiferente sobre las mesas, sobre los montones de periódicos desdoblados, sobre los papeles azules de los telegramas, sobre los papeles amarillos de los telefonemas, sobre las satinadas cuartillas, y por fin, pausadamente, avanza hacia un sofá viejo y desvencijado, sobre el cual hay una especie de envoltorio negro; pone la mano sobre él y grita:

—¡Eh! ¡Rodríguez, Rodríguez!

El envoltorio se agita y asoma una cabellera despeinada, unos párpados hinchados, unos bigotes lacios y caídos.

—¿Qué es eso? ¿Qué pasa?

—No pasa nada. Que hemos cerrado.

—¡Ah! ¿Sí? ¿Qué hora es?

—Las cuatro y veinte.

—¿Qué barbaridad!

El envoltorio se agita de nuevo, y tras la cabeza aparecen un pescuezo flaco, un tórax hundido, unos brazos larguiruchos, unas piernas inacabables.

—¡Qué barbaridad! ¡Qué sueño! ¡Y qué frío! Me he quedado helado. ¿Ha caído mucho que hacer?

López se encoge de hombros y se va. Tumbados en los bancos de la portería, los ordenanzas duermen.

Al abrir la cancela de cristales, un latigazo de frío le sacude el rostro y le hace estremecerse; pero, reponiéndose en seguida, se abrocha el gabán, se encasqueta el sombrero, mete las manos en los

bolsillos, baja la cabeza y sale de estampía por la calle abajo. El viento sopla su til y penetrante, azotándole las narices, asaetándole las orejas, salpicándole el bigote de cristales de escarcha. Ha llovido. Las luces vacilantes de los mecheros rielan en los charcos y la luna resbala en las aceras, haciéndolas brillar como láminas de cristal bruñido.

López anda, anda, anda. Sus pasos retumban en las losas, y el eco los devuelve tan claros y sonoros, que dos veces se detiene y vuelve la cabeza para mirar si alguien le sigue.

No le sigue nadie. La calle está desierta. De tarde en tarde, el chacoloteo de una herradura, el trepidar de un coche, el tañido de unos cencerros, el ruidoso rodar de unas carretas, turban el reposo; y un coche pasa rápido y una carreta avanza, y luego otra, y luego otra, y otra, todas tardas, pausadas, balanceando su carga de jarras, de retama, de seras de carbón.

Poco a poco el chacoloteo se amortigua, el trepidar se apaga, el sonar de los cencerros se extingue. Entonces los pasos vuelven a retumbar sobre las losas y se oyen los silbidos de los trenes, unos breves, cortos, agudos como gritos de espanto; otros largos, graves, aflautados, lastimeros. Un gallo canta. Repica frénética la esquila de un convento.

López llega a su casa. A tuestas—una ráfaga de aire le ha apagado en el portal la única cerilla que le quedaba—emprende la penosa ascensión de la escalera. Los viejos peldaños crujen y, a la presión de la mano, tiembla con largo trémolo la mal sujeta barandilla.

Al abrir la puerta de su cuarto ve la alcoba iluminada y a su mujer vestida. Un escalofrío de miedo, el presentimiento de una noticia desagradable, le deja un momento indeciso. Luego avanza.

—¿Qué es eso? ¿Qué haces de pie a estas horas?

Ella inclina tristemente la cabeza y señala la cuna:

—El niño...

—¿El niño? ¿Qué le pasa al niño?

—Está malo.

—¿Qué tiene?

—No sé; ha estado todo el día muy fastidioso; no ha querido estar más que echado, no ha comido nada. A poco de marcharte tú le entró un frío muy grande, y luego mucha calentura, y con ella sigue. Tócale, tócale la frente; verás.

López avanza muy decidido hacia la cuna; pero al llegar cerca de ella se detiene.

—No me atrevo, tengo las manos heladas.

—Hace mucho frío, ¿verdad?

—Mucho frío.

Los dos quedan callados, pensativos. El silencio se hace tan profundo, que se oye perfectamente la respiración del chiquillo, atropellada, fatigosa. Fuera, el viento silba, golpeando las persianas, zarandeando la barra de una cortina, que, al chocar contra el quicio de un balcón, produce un sonido metálico y duro. Un reloj da lentas, acompasadas, unas horas. Otros relojes le contestan.

—¿Has avisado al médico?

—No; yo creo que esto no será nada; algún asiento; mañana le daré una purga y si, lo que no quiera Dios, se pusiera peor...

—No, no; hay que llamarle en seguida; en los niños todo tiene importancia. ¿Dices que ha pasado muy mal día?

—Muy inquieto.

—Sin embargo, ahora parece tranquilo. Duerme.

—No, no duerme. Está amodorrado. Llámale, verás como no duerme.

López se acerca a la cabecera de la cuna, se pone en cuclillas y chilla con acento destemplado:

—¡Cielín, rico de la casa...! ¿Quién te quiere a tí, gloria mía?

El chico abre los ojos y fija en su padre una mirada inteligente. Después, como si la luz le dañase, torna a cerrarlos.

Es un chiquillo enclenque, delgaducho, con la frente enorme, limpia de pelo. Las rosetas violáceas que la fiebre ha dejado en sus mejillas le dan aspecto de una muñeca de cartón.

López, en cuclillas delante de la cuna, le contempla largo rato fijamente, como si quisiera leer al través de la carne el secreto de su enfermedad; hasta que el dolor que le causa en las piernas la violencia de la postura le obliga a incorporarse.

Entonces su mujer se acerca a él.

—Oye, Pepe, ¿tienes dinero?

López palidece.

—¿Dinero? Según... ¿Cuánto necesitas?

—Poco; para acabar el mes. Estamos al veinticuatro.

—¿No te queda nada?

Ella saca del bolsillo del delantal unas monedas.

—Esto: seis pesetas y unos céntimos.

Luego, en voz baja, toda confusa, balbuciendo, tratando de justificarse:

—¡Está todo tan caro! He tenido que pagar al zapatero... El muchacho ha venido tres veces...

Pero López ha respirado ya.

—¡Ah, vamos! Tienes dinero para mañana. Bueno. Mañana buscaré yo dinero.

Y preocupado por la idea de dónde sacará este dinero, se pone a dar paseos por la habitación.

—¿No te acuestas?

—No; acuéstate tú; yo no tengo sueño.

He tomado café en la redacción y me he desvelado. Tú tienes que levantarte temprano para aviar las cosas de la casa.

—¡Oh! Yo con una hora que duerma tengo bastante.

—Razón de más para que te acuestes. Anda, yo cuidaré del niño. Además, voy a trabajar.

Este último argumento la convence. Da las buenas noches a su marido, besa cinco o seis veces al enfermo, le arregla las sábanas, le pulsa, le toca la frente, vuelve a besarle y, por fin, se desnuda y se acuesta.

López cambia las botas por unas zapatillas, el sombrero por una gorra, el gabán por otro más viejo; se sienta ante un pequeño velador, apoya la frente en la mano y queda pensativo.

El viento sigue silbando. La barra de hierro golpetea persistente el quicio del balcón. La persiana metálica de una tienda se alza con estridente estrépito. Un perro aúlla.

López se inclina febril sobre las cuartillas y escribe:

«Para los que disfrutamos de cierto bienestar y de relativas comodidades, la situación de las clases trabajadoras...»

El niño tose. El quinqué se apaga. Por los cristales escarchados entra tenue, vaga, difusa, la claridad del día.

PEDRO MATA

## AMOR CELOSO

Mezcla de duda y fe, de risa y llanto, de culto y de impiedad, de oro y escoria, es el amor celoso inferno y gloria, carcoma y suavidad al corazón.

Realidad y quimera se confunden cual sombra y luz al inclinarse el día, como en el niño duelo y alegría, y en la mente el delirio y la razón.

Es del alma el amor dulce alimento, delicioso aliciente de la vida; son los celos puñal que en honda herida se ensaña y ceba con furor cruel.

Mas, bien hayan las negras inquietudes, las mortales congojas, los recelos... que endulza la amargura de los celos de amor ferviente la sabrosa miel.

ELVIRA CASABLANCA.

## PENSAMIENTOS

Vanagloriarse de las condiciones naturales (talento, memoria, palabra, etc.) es tonto, porque ningún mérito tiene lo que no ha creado uno mismo; pero no hay inmodestia en reconocerlo y en contar con ello para la vida. —Rafael Altamira.

Sé útil primero a los demás, si quieres ser útil a tí propio. —Séneca.

## Folleín del SOLLER -26-

## LA OFENSIVA

(Del diario de Marcos)

Pero ya en mis habitaciones, pienso que Merlín ha tenido que gastar enormemente para dorar así la jaula de aquel pajarillo... ¿Por qué no ha recurrido a mi bolsillo? Tendré que regañarle y obligarle a decirme el precio de los visillos, de las alfombras y de la Virgen de colores... O le compensaré de esos gastos dándole doble aguinaldo el día de año nuevo... Pero entonces tendré que confesar mi indiscreta expedición de esta tarde... ¡No! Esperemos también para esto, esperemos...

Cierra la noche; encuentro intolerable el silencio absoluto de la casa y aun de la calle, por la que, en ese día de gran fiesta, no pasa más que un coche cada cuarto de hora, y me decido por fin a salir para ir al círculo y llevar así mi desierto íntimo al centro mismo de la vida...

La noche de Pascua.

Mejor hubiera hecho en dejar mi desierto en casa, pues me cuesta caro el

haberle llevado a la vida, ese estorbo, como dijo por aproximación Leconte de Lisle. Había yo dejado el coche de alquiler en la Magdalena. Los *boulevards* arrastraban, como siempre en este día, un doble torrente de humanidad por las aceras y un río de coches por el centro.

¿Podía tener esperanza, como no sé por qué me ocurrió de pronto, de encontrar a Merlín y a Miette entre aquellos raudales de caras anónimas confundidas bajo un tono uniforme a la luz de las lunas eléctricas que se destacaban ya en fila sobre el crepúsculo?

Tomé, con todo, la acera de la derecha, pues en la otra se está menos «en familia» a causa de los cafés que la invaden, y tuve cuidado de aumentar un momento con mi persona todos los grupos que se forman delante de las barracas. Avanzaba lenta y penosamente, empujado y maltratado luego, a causa del mismo empujón que yo no había devuelto, por las viejas alarmadas por su progenitura; y había ya pasado la Opera, todo el *boulevard* de las *Capucines* y parte del de los *Italiens* sin haber encontrado el más pequeño indicio de que estuviese sobre la pista.

Por fin, delante de una barraca de las más concurridas, de la que sabía al mis-

mo tiempo el ruido destemplado de una trompeta, el de la charla del vendedor y el chirrido de un juguete mecánico, oigo la modulación, pronto reprimida, de una risa musical, la risa de Miette.

Sin cuidarme de las miradas furiosas que me asentan mis vecinos y vecinas, me meto a la fuerza en la apretura, aunque no, sin embargo, hasta la primera fila, donde ya veo la buena y risueña cara de Merlín, pues no quiero llamar su atención ni la de Miette... ¡Pero, Dios mío! ¡No veo a Miette a su lado!... ¿La habrá perdido entre la gente?... ¡No! Ahí está Miette... Mejor dicho, no es ella, no es la provenzal del país de Arles, es una *señorita*, la más exquisita entre las exquisitas parisienses... Bajo el sombrerito de astracán que cubre su pura frente, las luces de las tiendas arrancan reflejos más numerosos a los bucles de sus sienes; sus facciones se dibujan más delicadas todavía; sus labios parecen más rojos y más delicados... Las miradas de Miette siguen con risueña atención los ejercicios de un juguete nuevo; unos cochinitos vestidos de encarnado que corren delante de un gigantesco boer armado de un gran látigo... Miette aproxima la manecita enguantada de negro; el vendedor y

Merlín entienden la seña, y el primero coge el juguete, le mete en su caja, la envuelve en un papel y se la entrega a Merlín que saca con mil trabajos el portamonedas y pone unas cuantas en la tabla que hace las veces de mostrador... Y los tres hendimos la multitud, yo con gran prisa y ocultándome detrás de la barraca para dejarlos tomar la delantera.

Los sigo ahora paso a paso y ciertamente sin correr riesgo alguno de que me sorprendan. Merlín, cargado de paquetes, pues no es aquella la primera compra de su sobrina, trata de sortear la multitud para evitar las catástrofes, mientras Miette, muy divertida, va de barraca en barraca dispuesta a detenerse en cuanto le interese la charla de un vendedor. Hacemos cierto número de paradas, y después de cada una, la joven vuelve a echar a andar con paso de conquista y cierto aire de princesa de incógnito. Su traje de paño negro, de corte de sastré, contonea deliciosamente su busto, delicado todavía, pero de una forma admirable. El revoltoso bolero se termina un poco por encima del fino talle y se prolonga por arriba en el cuello Médi-

(Continuará)

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## IMPRESSIONS

Encara record com si fos ahir aquella pujada lenta i trista del Coll de Sòller, dins les estretures d'una diligència que mai frissava. No sé com era que sempre'm to cava seure al costat d'una dona que duia un gros bolc damunt la falda, tan gros que jo qui a les hores no era més que un atlot pussé amb cara d'innocent, li havia d'ajudar a portar la creu tot el camí. Darrera els peus hi tenia irremissiblement un munt de caixons i una panera d'ous. No remenis els peus, nin, que'm rompies els ous, me deia a cada girada de les voltes. I així pujàvem el comellar fosc i humit amb pas de caragol, cap a Ciutat allunyant-nos a cada relliscada de les mules de la caseta i dels camins rients de la meua infantesa. Oh, com frissava d'arribar a Ca'n Topa! No bé s'era aturada la diligència davant la taverneta emblanquinada, jo ja empenyia la porta, alçava una punta del bolc, feia córrer amb un peu la panera d'ous, i ja era partit per avall a estirar els brassos i a alenar amb delit l'aire pur d'aquella altura plena de llum i d'aromes boscanes. Però, ah! aquesta llum i aquests aires tampoc no eren per mi.

Ens acompanyava sovint un homenet carregat d'espatis com un carro qui va a n'el mercat i buit de sentiment com un carro qui en torna. Aquest homenet no'm deixava de vista; treia el cap per un finestró de la diligència; mirava arreu amb una cara terrible; després s'enfonsava altra volta, i deia a n'els qui estaven dedins: Aqueix ha devallat per beure algordent. Algordent! Si en aquell moment una bona fada de les rondalles hagués posat amb les meves mans un tassó d'aigo de la font de plaça, cregut qu'ell l'anyorava tant com jo, sé cert que hagués corregut a oferir-le-hi.

Ara, si us aturau a Ca'n Topa, ja no anyorareu un tassó d'aigo fresca, ni el dolç refrigeri d'una copa vessant del bon licor de marca. Es-ver qu'el geni solleric ha foradat la penya, i s'es difosa dins les clarors del nostre sigle la negra visió de la diligència sorraera. Però el carro envelat que porta l'esquisida fruita, i l'automòvil senyorivol i triomfador no deixen l'antiga carretera ni la bona costum de fer-hi una returada davant la posada històrica, pagesívola, amantent, calenta amb el bon foc de cuina pagesa i sempre oberta pels vianants.

Al seu costat, com una bella mostra de llar sollerica, s'alça la casa senyorial dels propietaris, els senyors Magraner, que passen damunt aquell soleït fiter de dos mons llargues temporades, amb llegítima i prou justa protesta, donem la raó a n'el qui la té, dels torts i dels conills de la veinada garriga. Ara els rossinyols ja's una altra cosa. Ells són de casa. I així, quan lliu l'estelada, i tomben un damunt l'altre els costers pladetjats amb llarga extesa, i la carretera no's més que una cinta d'ensomni; dels cims dels oms baixen sovint els rossinyols per fer dins la sala plaenta i amorosívola les seves refilades.

Ah! per allà on passa Déu, que no'n pas sin'al més les diligències!

M.

## A NA MÀRIA MAYOL

Amb agraiment inefable per son gentil present de flors i taronges.

O quin bé de Déu d'aromes, de poesia i frescor!

—Es la flaire de les comes, dels jardins és l'abundor.

O el bell cistell de taronges, i de flor de taronger oberta a les pluges flonges al cor mateix del Gener!

O la fina gentilesa d'un noble cor amatent!

—Si mai m'he sentit princesa fou en rebre tal present.

Sembla, o Fada de la serra, que ta fe l'haja robat al Paradís de la terra quan era net de pecat!

MARIA ANTÒNIA SALVÀ.

Gener de 1925.

## LA CANÇO DE SANT RAMON

Puix no podem comentar lo temporal, comentem lo eteru. El bust sobreviu a la ciutat, cantà Teofil Gautier. Una altra cosa que és més inconsistent que el bust, sobreviu al bust. La canço, aquesta cosa lleu, alada i papallonejant, s'esquiva de les catàstrofes històriques i obre, damunt de les ruïnes, ses dues ales en flor.

Avui, l'Església de Barcelona celebra la festa de Sant Ramon de Penyafort. Es impossible provar amb documents històrics coetanis l'estatge a Mallorca d'aquest gran català, homònim de Ramon Lull, i conseller seu en hores de crisi. I, no embargant això, Ramon de Penyafort anima i magnifica una bella tradició catalana i mallorquina, perpetuada per una canço de bressol:

La Mare de Déu un roser plantava; d'aquell sant roser en nasqué una planta: nasqué Sant Ramon fill de Vilafranca, confessor de Reis de Reis i de Papes...

La canço canta el passatge miraculós del Sant Frare Predicador, des del Port de Sòller i el brau penyal de Santa Catarina, fins a la platja de Barcelona, sobre el camí del mar esborradis, empès per la seva negra capa, inflada de bon vent.

Ramon de Penyafort mor, gairebé centenari, en el convent que els Freres Predicadors tenien a Barcelona, el dia 6 de gener de l'any 1275. Setanta sis anys després del seu trànsit d'aquesta vida terrenal a l'altra qui sempre dura, ço és saber, l'any 1351, apareix la seva primera biografia que servi per al procés de la seva beatificació. En aquesta primera vida seva no hi ha ni el més lleuger indici de la poètica tradició. Amb palla i amb temps maduren les cerves. Han de menester el seu, la nebulosa per convertir se en estel, i el carbó per trasmu-

dar-se en diamant, i la gota d'aigua per irisar se en perla. Passen cent trenta cinc anys més, i la tradició, ja formada, es consigna en una addició, posada al peu de la biografia primera. I fins a dos cents anys més tard aquesta difusa matèria poètica no s'encendrà com un estel, i la larva no alçarà el vol, tranfigurada en papallona. Qui la consigna per primer cop l'any 1456 és Fra Jaume de Sant Joan, de l'ordre de Predicadors, professor de Teologia i Inquisidor apostòlic Hereu aquí les seves paraules:

«Quan jo era jove, d'una vint-i-cinquena d'anys, si fa no fa, en el començament del meu ministeri de predicador, aní a la vila de Sòller i de boca dels majorals d'aquella vila, de vuitanta i encara de noranta anys, homes i dones, vaig recollir aquest miracle. I de més a més us tinc de dir que molt de temps abans, quan jo no era més que un nin, també vaig sentir lo de boca del meu pare carnal, i dels Pares més vells d'aquest nostre convent de Barcelona, ço és, Fra Esteve Miquel, Fra Bernat Dolç, Fra Llorenç Oliver, Arnau de Socarrats, Pere d'Arenys, mestres de Teologia, els quals passaren dels vuitanta anys de vida mortal i alguns arribaren fins als noranta; i moltes vegades em contaren el dit miracle; i tot-hom ara, comunament, homes i dones, eclesiàstics i laics, arreu el conta, i consigna roman en la memòria llur i en fulles escrites. I encara més us diré. Quan jo, dit Fra Jaume, fui a Roma per l'Any Sant de 1450 i m'hi vaig estar fins l'any 1451, governant la universal Església el Papa Nicolau V, i regnant el senyor Rei Alfons en la Corona de Aragó i en ambdues Sicílies, vaig tenir algunes converses, sobre moltíssim d'afers, amb el que aleshores era Reverendíssim Cardenal de València i ara és Cap de tota l'Església, felicitment regnant sota el nom de Calixt III. I el que ara és nostre Sobirà Pontífex llavors es planyia i no se'n sabia avenir i em deia: «Quin Sant tan gran és Ramon de Penyafort, el qual, ultra els miracles sens nombre obrats, també té aquell del passatge, mar a través, a favor de la seva capa a guisa de vela, des de Mallorca a Barcelona. Per això és que jo, per posar un terma a la varietat de versions que es corren envers el dit miracle, l'he volgut redactar així com ho he fet, a fi que, puix roman escrit en els fulls de la memòria, consti també en autògrafs verídics i serveixi de norma als predicadors.»

La relació que en fa Fra Jaume de Sant Joan, en la seva relació tardana, no difereix essencialment de la versió que en dóna la canço de bressol. Era en temps de pressec i a l'hora del migdia quan el port de Sòller acostumava ésser ple de navilis, amb les veles inquietes de partir i portar a l'altra banda de la mar la perfumada càrrega, que Sant Ramon de Penyafort, volent fugir del Rei—qui en pecat estava—hagué de llançar la capa a la mar i alçar vela amb el seu bastó, perquè era severíssima la prohibició reial de què l'embarqués ningú:

Ramon se'n va a mar a llogà una barca. El barquer n'hi diu

que són emparades: no es pot embarcar capellans ni freres ni els estudiants de la cota llarga.

La capa negra enarborada, plena de llavant joïós, perfumat d'olor de taronger, guilada per l'Esperit de Déu qui bufa allà on vol, per un tremolós camí de meravella, portà a Sant Ramon de Penyafort a la divina platja catalana.

Montjuich ho veu bandera en posava. Santa Catarina molt bé repicava. La Seu ho senti correus enviava, Tots los mercaders pugem a muralla: pensen que una nau... veuen que és un frare: veuen que és Ramon que la mar passava.

LLORENÇ RIBER.

## EN LA LLUM

Dolça calma del Desembre adormida pels sembrats! Allà enfora plou i neva pels boirosos llunyedars, i darrera els vidres closos regalima el vell parral.

La casa és avui quieta com un cor qui s'ha aturat, tota plena d'enyorança del vell pare qui ens deixa. Ara és buida sa cadira a la vora de la llar.

No veurem sa barba blanca a la taula de Nadal, ni alçarem la copa, trèmuls, la diada de Cap d'any. Seurà el dol entre nosaltres, consirosos i callats.

Pare meu qui t'adormies amb el signe de la pau!... Jo ei somni a l'altra banda d'aquests dolços nuvolats, fent Nadal amb tots els nostres qui ans partiren al davant.

Veig els avis i el bon oncle dins la llum dels benaurats, conversant dels que deixaren, en la festa del Descans.

Ell m'apar amb la figura dels bons dies tan llunyans, —infantesa malanada, jo t'havia ja oblidat!— amb el metre a la butxaca i la barba grisetjant i l'esguard qui de nou brilla a darrera els vidres clars.

Als genolls si li assenta un infant enriolat: té l'ull viu d'aquell festívol germanet dels meus sis anys que ell ens deia: «és amb els àngels,» —i el venia d'enterrar.

MIQUÈL FERRÀ.

De l'Almanac de les Lletres.

## Folletí del SOLLER

-10-

## LA PERLA NEGRA

PER V. SARDOU

Traducció de D. Joan Rosselló de Son Forteza.

troços, ni d'aqueix caixó forçat d'un modo brutal i salvatge! Vaja, això és una brutol! Està treballat amb els peus! I aquest pany qui penjà? Això no's pot mirar! Ni tant sols ha sabut fer correr el biuló; devia dur eines de sabater. No's compren avui que l'indústria anglesa fabrica instruments tant lleugers, tan precisos, tan còmodes!... Ah, senyors!, jo los faré conèixer quan vulguen, artistes qui forcen els escriptors d'una manera que entusiasma!

—De modo, digué En Corneli, que és un novici?

—Segurament, i ademés un esburbat. Un lladre de bon de veres té l'esment de no deixar aqueix desordre; posa en la seva obra certa coqueteria... En Samdersen, que varen penjat fa uns quants dies, hi haguera tornat per posar les coses an el seu lloc. Allò era un artista!

També dec advertir-los que se tracta d'una persona no molt alta ni gaire vigorosa. Per afirmar-ho no se necessiten més proves que l'haver empleat aqueix ganivet i el fil ferro de la campaneta; un home d'un poc de força i de regular altària haguera pujat a pols amb gran facilitat. Ademés, un puny de més força hauria clavat el ganivet amb un sol cop, i ell ha hagut de pegar-hi moltes vegades per afiar-lo, i sinó mirin el cap del mà-nec que està tot aplanat dels cops.

—Es veritat, va dir En Baltasar, enlluernat per aquell bon ull.

—Però, va objectar En Corneli, i aqueix escriptori amb la fusta feta mi-ques?

—Ah, senyor! respongué En Tricamp, amb això el lladre nos demostra la seva debilitat! La verdadera força és tranquilla, serena, perquè està segura de sí mateixa. A un escriptori de tapa convexa, una mà robusta el fa saltar d'una punyada, i això és l'obra d'un dèbil, qui pert el cap. El caixó resistia i el lladre picava i tornava picar i feia estelles i picadís. Se veu que no hi havia muscles, ni nervis! Treball de nin o de dona.

—De dona? exclamà En Baltasar.

—Sí, senyor, digué En Tricamp; desde

que som aquí no ho he dubtat ni un moment.

En Baltasar i En Corneli se miraren.

—I per acabar, afegí En Tricamp, prenguent un pols de rapé, és una dona jove, perquè s'enfila, pètica, perquè necessita escala per pujar a l'ouat; morena, perquè és rabiosa; qui conèix la casa, perquè ha cercat el temps que vostès eren a fora per obrar an el seu gust i es anada dret an els diners, sense fer cas dels altres caixons. I per dir ho en poques paraules, si tenen qualche criadeta jove, no'n cerquin d'altra, perquè és ella!

—Na Claral, esclamaren a un temps els dos amics.

—Ah! vol dir que aquí hi ha una Clara? va dir En Tricamp. Doncs bé; és Na Claral!

VI

En Baltasar i En Corneli se miraren estorats. Na Clara! Aquella atloteta tan guapa, tan jove, tan simpàtica, tan bona i tant dolça... una lladre. No pot ser! I el mateix temps se recordaren qui era i com havia entrada a la casa... A la fi una bohèmia?

En Baltasar s'havia deixat caure damunt una cadira com un home ubriac i

an En Corneli li pareixia que li estaven cremant el cor amb un ferro flametjant i que s'anava a morir.

—Vejem aquesta Clara, digué En Tricamp, treugent-los d'aquell astorament; anem an el seu quarto.

—El seu quarto? va dir En Baltasar aixecant-se; aquí el té! I va assignar-li l'ouat de la mitjanada.

—I no ho han endevinat tot?, va dir-los En Tricamp somriguent.

—De manera, va afagir En Corneli, fent un esforç, que mos ha sentit!

En Tricamp va agafar el llum, sortí depressa, ja empènyer la porta de l'habitació de Na Clara i e-hi va entrar, seguit dels dos joves. El quarto estava buit!

—Tots tres digueren el mateix temps: «Es fuita!»

El senyor Tricamp en dos minuts va fer-se càrrec de que el llit no estava tocat, lo que demostrava que no s'era colgada; i se va convèncer de que no hi havia res amagat dins el matalàs ni dins la malfaga.

—Ni tan sols se's ajeguda, digué.

En el mateix instant varen sentir renou en el pati; obriren la porta del saló amb

(Seguirà)

# Crónica Local

JUNTAS GENERALES

## En el Banco de Sóller

Como es costumbre de cada año en el tercer domingo del mes de Enero, celebró en el último su Junta General reglamentaria la sociedad de crédito «Banco de Sóller».

A las diez reuniéronse los señores accionistas concurrentes en el local social, bajo la presidencia de D. Juan Pulg Rullán, y una vez declarado abierto el acto se procedió a la lectura de la Memoria de la gestión y Balance general de la situación económica de dicha entidad en fin del año 1924.

El resultado obtenido por dicha sociedad es, como suele serlo todos los años, satisfactorio y por demás halagador para los accionistas y para Sóller en general. Y así lo expresa la mencionada Memoria en estas sencillas al par que elocuentes palabras: «La actividad de nuestra empresa continúa desenvolviéndose con notoria normalidad dentro la esfera del movimiento mercantil de esta plaza, conforme veréis por el balance que sometemos a vuestro examen y aprobación».

Como se dice, ha mantenido la sociedad el movimiento mercantil y esto es en extremo satisfactorio si se tiene en cuenta la crisis que atraviesan en general el comercio y la industria.

No obstante lo dicho, ha realizado la sociedad bancaria que nos ocupa el hermoso beneficio de 159.756'71 pesetas, cuya cantidad se acordó distribuir en la siguiente forma:

	Pts.	Cts.
Por impuesto de utilidades y otras contribuciones . . . . .	25.400	'79
Reparto de un dividendo de 28 pesetas por acción . . . . .	84.000	'00
A la Junta de Gobierno por su asignación estatutaria . . . . .	11.341	'24
Para la Caja de Pensiones de los empleados . . . . .	6.000	'00
Al fondo de reserva . . . . .	30.000	'00
<b>Total Ptas.</b> . . . . .	<b>156.742</b>	<b>'03</b>
que deducidas de los beneficios . . . . .	159.756	'71
<b>Restan Ptas.</b> . . . . .	<b>3.014</b>	<b>'68</b>
que unidas al remanente del ejercicio anterior o sean . . . . .	1.133	'01
<b>Suman Ptas.</b> . . . . .	<b>4.147</b>	<b>'60</b>

que se unirán a las utilidades del ejercicio en curso.

Se menciona también en dicho documento la estima y agradecimiento de la Junta Directiva hacia el público que la honró con su confianza y al personal de la casa que, como siempre, ha cumplido con su deber.

Correspondía este año cesar en sus cargos, por turno reglamentario, a los señores vocales D. Juan Puig, D. Jaime J. Joy, D. Pedro J. Castañer y D. Juan Magraner, y a los suplentes D. Bernardo Simó y D. Francisco Arbona, y todos, por unanimidad, fueron reelegidos.

Por el brillante resultado obtenido, felicitamos a la Comisión Permanente y al personal de oficinas, y de manera particular al Director Gerente, nuestro buen amigo D. Amador Canals Pons, que con su celo, actividad e inteligencia lo han conseguido.

## En el Sindicato Agrícola

También el domingo último celebró su Junta General reglamentaria el «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», en su domicilio social, calle del Mar, bajo la presidencia del señor Presidente de esta entidad, D. Bartolomé Coll Rullán.

Ante la no muy numerosa, pero sí selecta concurrencia, fué leída la Memoria explicativa de la marcha de la Sociedad durante el finido año y el Balance de su situación económica en fin del mismo, que, por lo que respecta a aquélla, nutrida de datos y cifras verdaderamente interesantes, mucho sentimos la falta de espacio para poderla íntegramente reproducir.

Baste decir que, no obstante los contratiempos a que ha tenido que hacer frente

esta benemérita asociación y lo provechoso y eficaz que para los asociados ha sido su bien pudiéramos decir desinteresado apoyo, ha podido ver al fin saldada su cuenta de Ganancias y Pérdidas, que fué durante algunos años rémora molesta para el desenvolvimiento de la Sociedad y la pesadilla de todos sus administradores; esto además de destinar a la amortización de la cuenta de Mobiliario 198'80 pesetas y 128'87 a la de la de Máquinas, habiendo sido el beneficio obtenido 918'54 pesetas.

El beneficio líquido resultante es de 286'63 ptas., que se acordó distribuir destinándose 252'33 a Fondo de Reserva y 34'30 a utilidades del ejercicio corriente.

Por el brillante resultado que el celo y la constancia de los administradores, y en especial del Presidente, Sr. Coll, ha llegado a conseguir, han sido todos ellos elogiados y acordó la Junta para éste un voto de gracias. Este resultado no es, por supuesto, por lo que respecta a la cuantía de las cifras, sino por haberse asegurado con la acertada gestión y la perseverancia mencionadas la vida de una entidad que por los beneficios que reporta ya a la agricultura sollerense sería una verdadera lástima hubiera de perecer.

Vaya también, por estos aciertos y perseverancia, unida a las felicitaciones que el personal directivo ha recibido, la nuestra más cordial.

\*\*

Una vez aprobados los referidos Memoria y Balance del «Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé», procedió la Junta a la renovación de la Directiva, conforme previene el Reglamento social, y fueron reelegidos por unanimidad todos los miembros de ésta a quienes por turno correspondía salir, y elegido para substituir al vocal D. Jaime Arbona Vila, actualmente ausente de esta localidad, D. Francisco Forteza Forteza.

Felicitámosles sinceramente por esta distinción.

## En la sociedad «La Unión»

El domingo último por la tarde celebró su Junta General ordinaria la sociedad recreativa «La Unión».

Se dió cuenta del estado económico de la sociedad, y después de enterados del mismo los socios concurrentes, fué aprobado por unanimidad el Balance presentado.

Por turno reglamentario tocaba cesar en sus cargos al señor Presidente, D. Pedro Antonio Alcover Pons, y a los Vocales D. Miguel Coll Mayol y D. Gabriel Darder Vicens.

Teniendo en cuenta que el señor Darder tiene por ahora fijada su residencia en el extranjero, se acordó substituirle, y al efecto fué nombrado en sustitución nuestro amigo el concejal de este Ayuntamiento D. José Ballester Ripoll y reelegidos los señores Alcover y Coll.

A uno y otros de los nombrados señores enviamos, por la distinción que han merecido, sincera felicitación.

## El suceso de Tuent

El jueves de esta semana se vió en el Tribunal Supremo la causa contra los carabineros que fueron acusados de homicidio por la desaparición del vecino de Fornalutx Juan Ginestra Bisbal, alias *Marqués*.

Como se trata de un asunto que tanto interesó al vecindario de Sóller y del vecino pueblo, copiamos a continuación la información telegráfica que nuestro colega palmasano *El Día* publicó en su edición de ayer.

«Madrid, 29 a las 16.—En el Supremo de Guerra se ha visto la causa seguida contra los carabineros Eusebio Sánchez, Joaquín Mestre, Bernardo Serrano, Juan Gómez Morejón y Valentín Segura.

Presidió la Sala el general Bellver, actuando de relator el señor Ruiz Fuente, de fiscal el señor Piquer y de defensores los capitanes don Carlos Mendoza, don Luis Cerdó, don Eduardo Sala y don Bartolomé Guerrero.

De la lectura del rollo se desprende que hallándose los procesados prestando servicio en Tuent (Mallorca) el carabiero Segura descubrió en una gruta algún contrabando que allí ocultó un sujeto apellidado Ginestra, conocido más vulgarmente por *El Marqués*.

Los otros procesados acompañados de Ginestra penetraron en el interior de la gruta por si tenía escondido más contrabando.

No se sabe lo que pasó dentro de la gruta. Los carabineros salieron sin Ginestra, diciendo que éste había logrado escaparse; sacaron únicamente la gorra y el pantalón de *Marqués*, prendas que luego fueron quemadas.

Practicáronse pesquisas, pero el cadáver no ha aparecido.

El Consejo de Guerra de Palma de Mallorca absolvió a los procesados.

El Capitán General disintió de la sentencia y vino el paso de la causa al Supremo.

Hoy el fiscal en el informe estima que los carabineros Sánchez, Mestre, Serrano y Gómez son los que entraron en la gruta con Ginestra y que incurrieron en los delitos de detención legal y probable asesinato, solicitando que se les imponga la pena de cadena perpetua.

Para el procesado Segura solicita la pena de diez años de prisión como presunto encubridor del delito.

Los defensores, por el contrario, creen que no existe el delito de que se acusa a los procesados, como lo prueba el hecho de que la mujer de Ginestra, al desaparecer éste vistióse de luto y poco después se lo quitó, y sin tener medios de fortuna marchó a París.

Esto hace suponer que Ginestra al escaparse logró llegar a Francia donde su mujer, que se había marchado, pudo reunirse con su marido.

Todos pidieron la absolución de los procesados, excepto el defensor de Sánchez que dijo que su defendido en todo caso el único delito cometido fué el de dejar escapar al Ginestra y que por lo tanto pide que se le imponga a lo sumo seis meses de prisión.

La causa ha quedado pendiente de sentencia.

## Noticias varias

El miércoles por la tarde estuvo en esta ciudad el Ilmo. Sr. Obispo Dr. Orzali, quien se encuentra en Mallorca para admirar una vez más las bellezas naturales que atesora.

Une a Monseñor Orzali estrecha amistad con nuestro paisano el Dr. don José Pastor, Vicario de esta parroquia, y después de una preciosa excursión por Banyalbufar, Estallechs, Valldemosa y Deyá quiso visitarle en su domicilio. Acompañaban al ilustre Prelado en la excursión el señor Alcalde de Lluchmayor, D. Miguel Mataró, el Cura-párroco de dicho pueblo, señor Pont, el ex-Presidente de la Diputación Provincial, D. Pedro Mataró, el Teniente de la Guardia civil residente en Lluchmayor, D. Eugenio de Blanco, los señores D. Sebastián Simó, D. Guillermo Palmer, D. Antonio Ferrer y D. Antonio Pont, hermano este último del señor Párroco de aquella población.

Al tener el señor Alcalde de esta ciudad, D. José Ferrer Oliver, conocimiento de la llegada de tan distinguidos excursionistas, pasó a saludarles acompañado del Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, en la propia morada del señor Pastor, quien obsequió a todos los presentes con champagne.

En los mismos automóviles en que habían verificado la gira a los pueblos antes mencionados emprendieron dichos señores el viaje de regreso por el Coll, muy satisfechos de las atenciones de que fueron objeto en Sóller.

Felicitamos al señor Pastor por la honrosa visita y nos satisface poder consignar que la corta estancia de los señores Obispo y demás que a Su Ilustrísima acompañaron, les fué agradable.

Algunos vecinos de la calle de Santa Teresa se han acercado a esta Redacción para que llamemos la atención de las autoridades sobre la fuente en aquélla instalada, que la mayor parte de los días, desde cierto tiempo a esta parte, no mana,

irrogándoles con ello molestias bien fáciles de evitar.

Esperamos que la Alcaldía, vista la razón que asiste a los vecinos mencionados, dispondrá que por quien compete se averigüen las causas de la anomalía que exponemos, producida por ciertos abusos, según de público se dice, y velará para que no quede desatendido este importante servicio.

El martes de esta semana, en la Sala Capitular de la Casa Consistorial, tuvo lugar la subasta de los derechos municipales impuestos sobre las matanzas de reses, aves y conejos en el Matadero público, cuyo contrato ha de regir desde el día 1.º de Abril próximo hasta el 30 de Junio de 1925.

Se constituyó la mesa con el Primer Teniente de Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, el Segundo Teniente, don Ramón Lizana Bover, y el Secretario del Ayuntamiento, D. Guillermo Marqués Coll, quien autorizó la subasta.

Previas las formalidades ordenadas, el Sr. Casanovas procedió a la apertura de los pliegos presentados, resultando ser uno de D. Jerónimo Martí Comas y el otro de D. José Aguiló Pomar, quienes ofrecieron, respectivamente, por el arriendo de los expresados, derechos la cantidad de 14.300 pesetas y 14.310.

En vista de las ofertas, se adjudicó provisionalmente el remate al licitador señor Aguiló por haber ofrecido superior cantidad al tipo de subasta fijado en el pliego de condiciones y ser la más ventajosa de las dos leídas.

No habiéndose consignado protesta alguna durante el acto, el señor Presidente diólo por terminado.

Nos enteramos con satisfacción de que los tres cabos de Infantería sollerenses, de complemento y del reemplazo de 1923, D. José Morell, D. Antonio Colom y don José Velasco, fueron examinados el lunes de esta semana, día 26, y aprobados, habiéndoseles premiado por ello con los galones de sargento.

Al felicitar a los agraciados por el feliz resultado de sus exámenes, enviamos a sus respectivas familias nuestra enhorabuena más cumplida.

El pasado miércoles llegó a Palma, procedente de Argel, el vapor *Peer Fyut* de 5.009 toneladas, conduciendo a su bordo crecido número de turistas alemanes en excursión de recreo.

Dichos turistas recorrieron diversos puntos de nuestra isla, siendo un centenar los que en auto dieron la vuelta por Valldemosa y Deyá, pasando a esta ciudad para almorzar en el Hotel Ferrocarril, que con tal motivo vióse aquel día inusitadamente animado.

El vapor *Peer Fyut* salió por la noche del mismo día, de Palma, para el puerto italiano de Génova, anunciándose nuevas excursiones por este mismo barco, con pasada en esta isla, en el presente año.

## Notas Comerciales

Por R. D. de la Presidencia del Directorio militar, fecha 18 actual, queda suprimido el gravamen a la exportación del aceite de oliva a partir del día 1.º de Febrero, verificándose así su embarque para el extranjero con libertad de derechos y continuando el requisito de la presentación de guía de circulación expedida por el remitente y autorizada por la Junta de Abastos.

En virtud de dicha disposición, se podrá permitir por la Aduana de esta localidad la exportación directa de Sóller al extranjero del aceite de oliva, por pasar a ser artículo exento de derechos de salida, lo cual celebramos.

El pasado martes, al anochecer, fondeó en nuestro puerto el magnífico yate «Cutty Sark», de la matrícula de Dumfries (Escocia), de 339 toneladas de registro y 49 tripulantes, al mando de su capitán Mr. Foote.

Es un hermoso buque de dos chimeneas, con casco de construcción destroyer, provisto de telegrafía sin hilos, con gran lujo en todas sus dependencias y que presenta toda su tripulación rigurosamente unifor-

mada. Pertenece a la Sección de Insignia azul de la Real Marina Británica.

Procedía directamente de Orán y a su bordo viaja, en unión de su familia, el propietario del yate, Mr. Henry Keswick, opulento banquero de Londres y Calcuta. El jueves salió con rumbo a Mahón, continuando su ruta de turismo.

Según informes recogidos en las oficinas de la «Navegación Sollerense», el vapor «María Mercedes» llegó ayer sin novedad a Cette, después de haber dejado en Barcelona los efectos que para aquella plaza llevaba y de haber tomado en Gandía un cargamento de naranja para el mercado francés.

Antes de su regreso a Sóller, dicho buque debe efectuar otro viaje con fruta entre Gandía y Cette; pero, como hace la travesía con bastante rapidez, se espera que a últimos de la próxima semana o a principio de la siguiente estará en Barcelona para recoger las mercancías que haya preparadas con destino a nuestro puerto.

### Bolsa de Madrid

### COTIZACIONES DE LA SEMANA (del 19 al 24 de Enero)

	Franco	Libras	Dólares	Belgas
Lunes . . .	38'10	33'75	7'05	35'30
Martes . . .	37'85	33'65	7'00	36'00
Miércoles . . .	37'85	33'64	7'01	36'10
Jueves . . .	37'90	33'64	6'99	36'30
Viernes . . .	37'90	33'47	6'98	36'20
Sábado . . .	38'05	33'52	6'99	36'20

## Notas de Sociedad

### BIENVENIDA

El sábado último, después de una larga temporada de ausencia, ocupado en la dirección de su importante comercio en la ciudad francesa de Chaumont, regresó y ha fijado definitivamente su residencia en esta su ciudad natal, nuestro muy apreciado amigo D. Bartolomé Sampol Colom, Presidente de la sociedad «Defensora Sollerense».

Nos alegramos de su regreso y dámosle sincera bienvenida.

Procedente de Belfort (Francia) llegaron a esta ciudad, el jueves de la presente semana, la distinguida señora D.<sup>a</sup> Margarita Magraner Oliver, esposa de nuestro querido amigo D. José Frontera, con su hijito, acompañada de su hermana, doña Catalina, esposa de otro apreciado amigo nuestro, D. Jaime Oliver, y de sus hijos, con objeto de pasar al lado de los familiares aquí residentes breve temporada.

Dámosles cordial bienvenida.

Después de algunas semanas de ausencia, el miércoles de esta semana se posesionó del cargo de Primer Teniente de Alcalde D. Miguel Casanovas Castañer.

Por este motivo cesó en el desempeño del mismo el Suplente D. Cristóbal Castañer Ripoll.

El martes de esta semana llegó, de su viaje a Madrid, D. José Ferrer Oliver, acompañado de su simpática hija, señorita Catalina.

En crónica aparte podrá el lector leer las impresiones que de su viaje ha comunicado el señor Alcalde a uno de nuestros redactores.

El miércoles de esta semana se posesionó del cargo y por este motivo cesó en el desempeño de sus funciones el Alcalde accidental, D. Ramón Lizana Bover.

### CESE

También ha cesado en sus funciones de Segundo Teniente el Suplente D. José Ballester Ripoll, por haberse posesionado de dicho cargo el Teniente propietario.

### NUEVO TÍTULO

Con satisfacción nos enteramos de que, con brillantes notas, ha obtenido el título de Abogado nuestro muy distinguido amigo D. Javier Sans Rosselló, hermano del Interventor de fondos de este Municipio y estimado colaborador nuestro D. Elviro. Enviamos al estudioso joven sincera fe-

licitación y a su familia nuestra más cumplida enhorabuena.

### BODA

En la iglesia parroquial de esta ciudad, ante el altar de la Purísima Concepción, en la mañana de hoy se ha efectuado el enlace del joven mecánico D. Antonio Socías Casanovas con la bondadosa señorita María Bauzá Marroig.

Ha bendecido la unión y celebrado la misa de velaciones el Rdo. D. Rafael Sitjar, Cura-Párroco, y han apadrinado la boda: por parte del contrayente, los hermanos de la novia Sres. Andrés y Francisco Bauzá Marroig, y por la de la contrayente su otro hermano D. Sebastián y D. Miguel Miquel Castañer.

Por causa del reciente luto del Sr. Socías no se circularon invitaciones, habiendo revestido el acto, por lo mismo, carácter íntimo.

Una vez terminada la religiosa ceremonia, se ha servido a los asistentes delicado desayuno y han salido los jóvenes desposados en automóvil en viaje de novios para Palma y algunos otros pueblos de la isla.

Deseamos a los nuevos cónyuges dichas sin fin.

### NECROLÓGICAS

En la plenitud de la vida, a los 32 años de edad, bello período de la humana existencia lleno todavía de floridas esperanzas, sucumbió a larga y penosa enfermedad, el domingo último, D. Antonio Frau Bordoy, y fué en esta localidad, donde gozaba y goza su familia de generales simpatías, muy sentida su muerte.

Era lo regular, porque, joven laborioso, con la bondad de su carácter granjeábase el aprecio de cuantos le trataban, y no sólo sus deudos queridos sí que también sus buenos amigos, sintiendo por el desgraciado profunda conmiseración, veían con pena los progresos que hacía en su delicado organismo el terrible mal, sin que resultaron eficaces para detener su curso los auxilios de la ciencia ni los solícitos cuidados de su amante esposa y demás allegados.

Murió cristianamente, como había vivido, y en sus últimos días fué confortado su espíritu con los Santos Sacramentos de nuestra sacrosanta religión.

El mismo día de la defunción, por la noche, verificóse la conducción del cadáver al cementerio después de rezarse en la casa mortuoria el rosario, y a este acto, que estuvo concurridísimo, dióle aún más solemnidad la asistencia del clero parroquial con cruz alzada y el gran número de vecinos que, con sendos cirios o blandones encendidos, formaban el acompañamiento.

El funeral en sufragio del alma del finado tuvo lugar en la mañana del día siguiente; verificóse con la acostumbrada solemnidad, siendo el celebrante el reverendo D. Vicente Frau, Cura-Párroco de la Trinidad, de Palma, hermano del difunto, y al terminarse desfiló por ante los apenados familiares, para testimoniarles que tomaba parte en su dolor, numerosa concurrencia.

A las preces de la Iglesia y de la familia unimos también las nuestras para que conceda Dios al alma del malogrado Sr. Frau la gloria eterna. Pedímosle igualmente para la atribulada esposa y demás que lloran con ella la irreparable pérdida—a quienes enviamos la sincera expresión de nuestro pésame—resignación y consuelo.

También pedimos resignación y consuelo a Dios para los afligidos hijos, hijo político y demás familiares de nuestra distinguida paisana D.<sup>a</sup> Francisca Calvo Alcover, viuda del que fué nuestro buen amigo D. Antonio Bernat Bauzá.

Sucumbió la Sra. Calvo a una muy aguda dolencia el día 18 del corriente mes, en la ciudad alemana de Bielefeld, donde, al lado de sus hijos allí comercialmente establecidos, tenía su residencia. Conocía el idioma francés mucho más que el alemán, por haber vivido muchos años en Francia antes de su viudedad, y tuvo el gran consuelo de poder descargar su conciencia a su completa satisfacción confesándose con un sacerdote que hablaba correctísimamente la lengua que conocía casi tanto como la suya, quien le administró luego los demás Sacramentos que fortificaron su alma para el trance supremo.

Fué muy sentida la muerte de la bonda-

dosa Sra. Calvo, lo mismo de nuestros paisanos que residen en Alemania que de aquellos naturales que habíanse con ella relacionado, pues que de cuantos la trataron hizo siempre querer, por su carácter franco y jovial y por la dulzura de su corazón. También lo habrá sido en Sóller, por la misma razón, cuando sus numerosas amistades se hayan enterado de esta fatal nueva.

El entierro verificóse al siguiente día del de la defunción, siendo en extremo solemne; a él asistió numerosa concurrencia, entre la cual ocupaban preferente lugar muchos paisanos nuestros que desde diferentes poblaciones de Alemania y algunas de Francia expresamente se trasladaron a Bielefeld para rendir a la difunta el último tributo y acompañar a los suyos en su justo dolor. Buen número de valiosas coronas fueron depositadas sobre el féretro, que la dedicaron deudos y paisanos que por ella sintieron viva afección.

Descanse en paz su alma y reciban los que quisieron a la finada y lloran su pérdida la expresión de nuestro profundo pesar.

## De Teatros

Siguen proyectándose en el teatro de la «Defensora Sollerense» películas artísticas que gustan y atraen al salón de la calle de Real a gran número de personas ávidas de disfrutar del selecto programa que de costumbre en la pantalla del mismo se desenvuelve.

La cinta *En el palacio del Rey*, que se exhibió el domingo, entusiasmó sobremanera por su fino argumento y rica presentación a la numerosísima concurrencia que asistió a las funciones que tuvieron lugar en dicho día.

No descansa la Empresa en su labor para proporcionar al público de Sóller espectáculos buenos, de los mejores que existen; así es que para hoy y mañana ha arauciado grandiosas funciones en las cuales se exhibirá la hermosísima cinta *La voz de la mujer*, que sigue en belleza y emoción a *La sin ventura* y *En el palacio del Rey*.

Además de esta película, hay otra perteneciente a la serie de *Dramas Oeste* que se titula *El enmascarado*, debiendo finalizar la función presentándose al público el famoso prestidigitador Dr. Saá, Conde de Waldemar, que viene precedido de gran fama como artista excelente que quizás en su género no tenga rival, por lo que es esperado con gran ansiedad.

Este gran artista actuó estos pasados días en el «Teatro Principal», de Palma, y de su labor hizo la prensa de la Capital grandes elogios.

Véase lo que, en pocas líneas, dijo el importante diario *El Día*:

«Se presentó ayer a nuestro público en el escenario de nuestro primer coliseo el prestidigitador doctor Saá, conde de Waldemar, cuyos experimentos de ilusionismo, ejecutados con singular destreza, le valieron nutridos aplausos.

La concurrencia celebró la limpieza y habilidad de que hizo gala en múltiples exhibiciones el notable ilusionista, uno de los mejores que han pasado por los escenarios de Palma.»

Se nos dice que la Empresa del teatro de la «Defensora Sollerense», en su deseo de que los niños y niñas puedan gustar de la esmerada labor del Dr. Saá, ha establecido para éstos unos precios especiales, debiendo pagar solamente diez céntimos de peseta.

Es de aplaudir dicha diferencia, y es de esperar que las funciones de mañana se verán en extremo concurridas.

## Vida Religiosa

Sabemos que el domingo día 8 de Febrero se celebrará en la iglesia de Santa Catalina de este Puerto solemne fiesta en honor de la gloriosa advocada contra el dolor de muelas, Santa Apolonia, mártir.

De los actos que han de constituir la religiosa solemnidad daremos cuenta en la sección de «Cultos» de nuestro próximo número.

### CULTOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana,

domingo, día 1 de febrero.—A las nueve y media, Horas menores y el Oficio con sermón a cargo del Rdo. Sr. Arcipreste. Por la tarde, explicación del Catecismo; a las cuatro, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con exposición del Santísimo; a las cinco, Vísperas, Completas, rosario y ejercicio solemne de los Siete Domingos dedicados al Patriarca San José.

Lunes, día 2.—Fiesta de la Purificación de Ntra. Sra.—A las nueve y media, Horas menores, bendición de candelas y el Oficio.

Martes, día 3.—Fiesta de San Blas.—Después del Oficio mayor se hará la bendición de los frutos.

Miércoles, día 4.—A las seis y media, ejercicio dedicado al Patriarca San José.

Día 6.—Primer Viernes.—A las siete, Misa de comunión general, con plática para el Apostolado de la Oración; al anochecer, ejercicio con meditación.

Domingo, día 8.—Comunión general para las Madres Cristianas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 1.—Día de retiro. Por la tarde, a las cuatro, función dedicada a los SS. CC. con sermón; ejercicio de los Siete Domingos dedicados a San José.

Lunes, día 2.—Pueden ganar indulgencia plenaria para los difuntos comulgando y visitando la Capilla del Santo Cristo.

Martes, día 3.—Fiesta de San Blas. Después de la Misa primera se hará la acostumbrada bendición de frutos. A las siete, ejercicio dedicado a San Antonio de Pádua.

Viernes, día 6.—En las Misas de las seis y de las siete se hará el ejercicio propio del primer viernes de mes. Por la tarde, a las cinco y tres cuartos, habrá rosario y función a honor del Santo Cristo.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 1 de febrero.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos en la Archicofradía del Divino Niño Jesús de Praga. La Misa y comunión se ofrecerá en sufragio de la asociada difunta Srta. María Morell. Por la tarde, a las cuatro, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño y se dará comienzo a la devoción de los Siete Domingos consagrados al Patriarca San José.

Lunes, día 2.—A las seis y media de la tarde se empezará un triduo al Divino Niño Jesús de Praga, con exposición del Santísimo, a intención de una devota persona y en acción de gracias por los beneficios que ésta ha recibido.

En la iglesia de las Hermanas de la Caridad.—Mañana, domingo, día 1.—Por la tarde, a las cuatro y media, se practicará el ejercicio de la Buena Muerte, en honor del Santo Cristo de la Salud.

## SE VENDE

En cumplimiento de ciertas ordenaciones testamentarias, precisa vender la señorial casa conocida por *Ca'n Pons*, situada en la Alquería del Conde, con su vasto y hermoso jardín huerto, que tiene unas tres cuarteradas de extensión y noria.

Para detalles y proposiciones dirigirse a la calle de Bauzá, n.º 8, o a la Casa Rectoral, Gran vía, 1.

## SE VENDE

Importante negocio de expedición de frutas y legumbres en el principal mercado del Mediodía de Francia.

Para informes dirigirse a la imprenta de este semanario.

## Se desea vender

un comercio de frutos al por mayor situado en importante población de Francia.

Para informes, dirigirse a la imprenta de este semanario.

## SINDICATO DE RIEGOS

Se participa a los señores propietarios de agua y a los demás que pueda interesar, que las oficinas de este Sindicato se han trasladado a la calle del Mar n.º 15 bis.

Sóller, 23 de Enero 1925.—El Director, Antonio Castañer Bernat.

**Servicio de vapores-correos de Mallorca**

De Palma a Barcelona: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Valencia: Martes, a las 19.  
 De Palma a Alicante: Sábado, a las 12.  
 De Palma a Marsella: Día 22 de cada mes, a las 16.  
 De Palma a Argel: Día 27 de cada mes, a las 22.  
 De Palma a Mahón: Viernes, a las 20'30.  
 De Palma a Ciudadela: Martes, a las 19.  
 De Palma a Ibiza: Lunes, a las 22; Sábado, a las 12.  
 De Palma a Cabrera: Miércoles a las 7.  
 De Alcudia a Barcelona: Jueves, a las 19.  
 De Alcudia a Mahón: Domingo, a las 6.  
 De Alcudia a Ciudadela: Domingo, a las 6.

De Barcelona a Palma: Domingo, lunes, miércoles y viernes, a las 20'30.  
 De Valencia a Palma: Jueves, a las 19.  
 De Alicante a Palma: Martes, a las 13.  
 De Marsella a Palma: Día 25 de cada mes, a las 22.  
 De Argel a Palma: Día 28 de cada mes, a las 16.  
 De Mahón a Palma: Sábado, a las 8'30.  
 De Ciudadela a Palma: Lunes, a las 19.  
 De Ibiza a Palma: Martes, a las 12 noche; Sábado, a las 22.  
 De Cabrera a Palma: Miércoles y viernes, a las 14.  
 De Barcelona a Alcudia y Mahón: Sábado, a las 17.  
 De Mahón a Alcudia: Jueves, a las 8.  
 De Ciudadela a Alcudia: Jueves, a las 10

**Servicio de trenes**

*Ascendentes*

De Palma a Manacor a las 7'15, 15'05 y 18'35.  
 De Palma a La Puebla a las 8'40, 14'30 y 18'35.  
 De Palma a Felanitx a las 8'40, 14'15 y 18'35.  
 Este último tren sólo circula los miércoles y sábados.  
 De Palma a Santanyí a las 7'30, 14'30 y 20'10. Este último tren sólo circula los sábados.  
 Nota.—El tren de las 14'45 va directo de Palma a Inca. El de las 18'15, para Manacor y La Puebla, los domingos y días festivos retrasa la salida hasta las 20.

*Descendentes*

De Manacor a Palma a las 6'45 y 17'26.  
 De La Puebla a Palma a las 6'30, 11'45 y 17'40.

De Felanitx a Palma a las 6'15, 12'50 y 17'15.

El tren de las 11'45 sólo circula los miércoles y sábados.

De Santanyí a Palma a las 6'15, 11 y 17'5. El tren de las 11 sólo circula los sábados.

**LÍNEA DE ARTÁ**

De Manacor a las 9'58 y 17'19.  
 De Artá a las 5'35 y 15'55.

**FERROCARRIL DE SÓLLER**

De Palma a Sóller a las 7'40, 14'35 y 19.  
 De Sóller a Palma a las 6, 9'15 y 17.  
 Los domingos y días festivos sale un tren extraordinario de Palma a las 11'30, y de Sóller a las 13'15.  
 También los domingos y días festivos el último tren retrasará su salida de Sóller, hasta las 17'30.

**Servicio de automóviles**

De la plaza del Olivar salen diariamente de las 2 a las 3 de la tarde los auto-camiones siguientes:

El de Valldemosa, el de Estalenchs, el de Banyalbufar y el de Sta. Margarita.

Para Esporlas salen cada día dos expediciones, una a las 12 y otra a las 2 de la tarde; y para Estalenchs salen tres, una a las 11 mañana, otra a las 2 y otra a las 6 tarde.

Los lunes, jueves y sábados sale un automóvil para Deyá y los sábados únicamente, otro para Felanitx.

Además, para los pueblos de Esporlas, Estalenchs y Valldemosa hay otro servicio de automóviles que salen de la calle de San Miguel a las 3 de la tarde.

El automóvil de Pollensa sale de la calle de San Miguel núm. 37, a las 2'30 de la tarde.

Los de Andraitx salen de la calle de la Unión y plaza Mercado, a las 3 de la tarde.

El automóvil de Algaida, San Juan y Sellsas, salen de la plaza de San Antonio a las 3 de la tarde.

**Noelions d'ortografia**

mallorquina, per Andreu Ferrer.

Libret clar i senzill per aprendre d'escriure en mallorquí.

Es troba en venta en la nostra llibreria, al preu de 0'75 ptes.

**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d'En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

TRANSPORTES  
 MARÍTIMOS y TERRESTRES  
**AGENCIA de ADUANAS**

CASAS en  
 CETTE 11 quai du Bosc  
 VALENCIA 8-10 calle Liop  
 SOLLER 8 calle Bauzá  
 PORT-BOU Espagne

**ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT**

**Jacques MASSOT et fils**

SUCESORES

TELEFONOS	TELEGRAMAS	CASA CENTRAL	
CERBERE 8	} MASSOT	<b>Cerbere</b>	
PORT-BOU 21 int			Cerbere
SOLLER —			Cette
VALENCIA 1291			Port-Bou
CETTE 3-37	VALENCIA	Pyr. Orles. FRANCIA	

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9-Metz. Succursales

Rue Serpense  
 Rue de l'Esplanade  
 Rue de la Tête d'Or  
 Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: ALCOPRIM-METZ. Téléphone 226

**Exportación de Naranjas y Mandarinas**

Casa fundada en el año 1898 por Miguel Estades

**VIUDA DE MIGUEL ESTADES**

SUCESORA

CARCAGENTE (Valencia)

TELÉFONO C. 21

Frutas frescas, secas y legumbre ..—.. Cacahuets.

SUCURSALES: EN VILLARREAL (Castellón)  
 EN OLIVA (Valencia)

Para la exportación de naranjas, mandarinas y demás frutos del pais

TELEGRAMAS: ESTADES — Carcagente  
 ESTADES — Villarreal  
 ESTADES — Oliva

**Société Anonyme Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & C<sup>ie</sup>**

AGENTS EN DOUANE

Siège Social à CERBÈRE (Pyrées-Orientales)

TÉLÉPHONE: Maison à PORT-BOU (Espagne) TÉLÉGRAMMES:  
 Cerbere N.º Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT TRASBORDO — CERBÈRE  
 Cette N.º 4.08 Quai Aspirant-Herber, 3 TRASBORDO — PORT-BOU  
 Michel BERNAT — CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVEGACION SOLLERENSE

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDRE y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa—Rue Pons de l'Hérou t, 1  
 BARCELONA: Sebastián Rubirosa —Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
 Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Cerbère, 9 CERBERE - José Coll  
 Teléfono Cette, 616 Telegramas CETTE - Llascane  
 PORT-BOU - José Coll

**COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION  
EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos  
y toda clase de frutos y legumbres del pais

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

**Bartolomé Fiol** Succesor

VIENNE (Isère) - Rue des Clercs 11

Telegramas: FIOI-VIENNE

TELÉFONO 8-87

**FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS**

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

**Importation de Bananes**  
toute l'année

Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

**Caparó et España**

16, Rue Jean-Jacques Rousseau. - BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX. - Téléphone 38-30

**Transportes Internacionales**

TELÉFONO:  
6-70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

**Martial Maillo**

1, Quai Commandant Samary, 1 - CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

**Casa presentando todas las ventajas:**

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

Téléph: 16-35 Tèlég: Mayol minimes 4 Marseille



Bien préciser le N°4

En face le marché central = Fondée en 1880  
Poste particulier de T.S.F.

Bananes dates d'arrivée a Marseille: Córdoba, 22 Décembre. - Valdivia, 26 Décembre. - Formosa, 11 Janvier. - Alsina, 16 Janvier. - Pincio, 26 Janvier. - Mendoza, 6 Février. - Plata, 4 Mars. - Valdivia, 13 Mars. - Formosa, 22 Mars. - Alsina, 31 Mars. - Pincio, 12 Avril.



**Hotel-Restaurant 'Marina'**  
Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.  
Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.  
Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**  
- IMPORTACIÓN DIRECTA -

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C<sup>ia</sup>

**M. Seguí** Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE  
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim.

**PEDRO CARDELL**  
VILLARREAL (Castellón)

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES  
Telegramas: Cardell Villarreal.

**SUCURSAL EN LE THOR (Vaucluse)**

Expeditions par wagons complets de Raisins para la expedición de uvas chasselas et de vendange, chasselas por wagons completos.

Télégrammes: Cardell Le Thor,

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION **VINCENT MAS** EXPORTATION11, PLACE PAUL CÉZANNE, 11 (Anc.<sup>t</sup> Place d' Aubagne)

Téléphone 71 - 17

**M A R S E I L L E**

Télégrammes: MASFRUITS - MARSEILLE

**F. ROIG**

LA CASA DE LAS NARANJAS

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga:	2 P
	Carcagente:	56
	Grao Valencia:	3243 3295
	Valencia:	805 1712

**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires  
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10 - 2 Place des Clercs 10 - 12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94. - Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile  
et d'Italie.

VIAE FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

EXPÉDITION DE FRUITS ET PRIMEURS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

**ANDRÉS CASTAÑER**

Rue des Vieux-Remparts, 39, ORANGE (Vaucluse)

Maison fondée en 1905

EXPÉDITIONS DIRECTES DE FRUITS ET PRIMEURS DU PAYS

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.  
Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons  
et piments qualité espagnole.Adresse, télégraphique:  
CASTAÑER-ORANGE

Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

**NUEVA ESPAÑOLA**Empresa de Seguros sobre Enfermedades Autorizada por R. O. de 20 Mayo 1922  
Sujeta a la Intervención del ESTADO Hecho el DEPOSITO que exige la LEY  
OFICINAS: Ronda Universidad, 33, pral. 1.ª - BARCELONAEsta Empresa constituida e intervenida por el Estado, tiene por único objeto  
y fin, mediante la reunión de un gran número de asociados, alcanzar el mayor  
beneficio para los socios percibiendo éstos el máximo de subsidios por la  
menor cantidad posible de prima mensual.Así puede NUEVA ESPAÑOLA pagar a sus asegurados los subsidios e indemnizaciones  
que se expresan por las primas siguientes.

PRIMA MENSUAL	Subsidios diarios que perciben			En el periodo de convalescencia	Indemnizaciones Muerte
	Medicina 100 días	Cirujía m. yor 70 días	Cirujía menor 40 días		
Pesetas 1'20	3	3	2'00	2	75
1'50	4	4	2'50	3	100
3'00	8	8	5'00	6	200

Condiciones de ingreso en NUEVA ESPAÑOLA: Haber cumplido 10 años y no  
pasar de los 50 - Pago de Ptas. 3 por prima.

Las operaciones se harán en la Clínica del Dr. Soler y Roig - Calle Modolell, 12 (Bonanova)

Delegado en Sóller: SALVADOR ELÍAS, Luna, 5.

SOLLER. - Imp. de J. Marqués Arbona

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase  
de fruta de primera calidad.**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.

MAISON

**Michel Ripoll et C.<sup>ie</sup>**

Importation \* Commission \* Exportation

**SPÉCIALITÉ EN BANANES**

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

**— PRIMEURS —**

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: Ripoll-Bordeaux

Telephone números 20-40

**FRANCISCO FIOLO**

ALCIRA (VALENCIA)

Exportador de naranjas, mandarinas,  
limones, granadas, arroz y cacahuet.

TELEGRAMAS Francisco Fiol-Alcira

IMPORTATION: EXPORTATION

**SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES  
FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82